



## WASSERKOCHER SWKH 3000 B2 KETTLE SWKH 3000 B2 BOUILLLOIRE SWKH 3000 B2

**DE** Bedienungsanleitung

**WASSERKOCHER**

**FR BE** Mode d'emploi

**BOUILLLOIRE**

**PL** Instrukcja obsługi

**CZAJNIK ELEKTRYCZNY**

**SK** Návod na obsluhu

**RÝCHLOVARNÁ KANVICA**

**DK** Betjeningsvejledning

**ELKEDEL**

**HU** Kezelési útmutató

**VÍZFORRALÓ**

**GB** Operating instructions

**KETTLE**

**NL BE** Gebruiksaanwijzing

**WATERKOKER**

**CZ** Návod k obsluze

**RYCHLOVARNÁ KONVICE**

**ES** Instrucciones de servicio

**HERVIDOR DE AGUA**

**IT** Manuale di istruzioni per l'uso

**BOLLITORE ELETTRICO**

For EU market:  
**HOYER Handel GmbH**  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Imported for GB market by:  
**Lidl Great Britain Ltd**  
Lidl House · 14 Kingston Road  
Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des information  
Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací  
Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand  
Versione delle informazioni · Az információ kelte

01/2024 ID: SWKH 3000 B2\_23\_V1.1

IAN 444630\_2307



IAN 444630\_2307

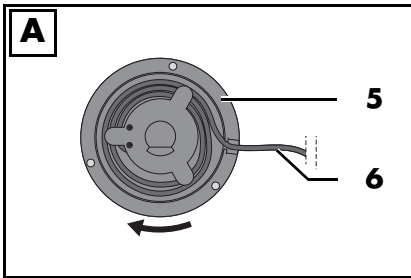
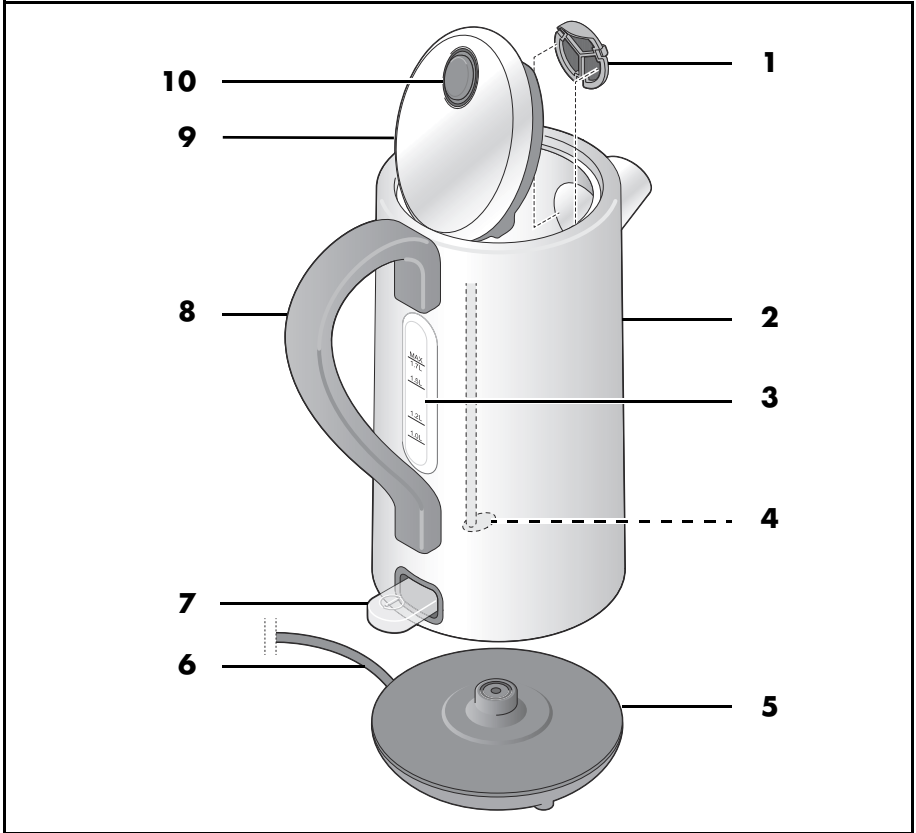




<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>English</b> .....	<b>14</b>
<b>Français</b> .....	<b>24</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>40</b>
<b>Polski</b> .....	<b>52</b>
<b>Česky</b> .....	<b>64</b>
<b>Slovenčina</b> .....	<b>74</b>
<b>Español</b> .....	<b>84</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>96</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>106</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>118</b>



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /  
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoramica /  
Áttekintés**



# **Inhalt**

<b>1. Übersicht</b> .....	<b>2</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>3</b>
<b>3. Sicherheitshinweise</b> .....	<b>3</b>
<b>4. Lieferumfang</b> .....	<b>6</b>
<b>5. Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
<b>6. Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>6</b>
<b>7. Bedienen</b> .....	<b>7</b>
<b>8. Reinigen</b> .....	<b>8</b>
<b>9. Aufbewahren</b> .....	<b>9</b>
<b>10. Entsorgen</b> .....	<b>9</b>
<b>11. Problemlösung</b> .....	<b>10</b>
<b>12. Technische Daten</b> .....	<b>10</b>
<b>13. Garantie der HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>11</b>

## **1. Übersicht**

- 1** Kalkfilter
- 2** Wasserkocher
- 3** Wasserstandsanzeige (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4** Markierung minimale Füllhöhe im Innern des Wasserkochers (**MIN 0.5L**)
- 5** Gerätesockel mit Kabelaufwicklung
- 6** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 7** beleuchteter Ein-/Ausschalter ①
- 8** Griff
- 9** klappbarer Deckel
- 10** Entriegelungstaste für den Deckel

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Wasserkocher.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Wasserkocher!

### Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Wasserkocher ist ausschließlich zum Erhitzen von Wasser vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

### Vorhersehbarer Missbrauch

#### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wasserkocher!

## 3. Sicherheitshinweise

### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:




**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Der Wasserkocher, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
  - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe, da ansonsten kochendes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Schließen Sie beim Erhitzen von Wasser unbedingt den Deckel, da andernfalls kochendes Wasser herausspritzen kann!
- ⊙ Benutzen Sie den Wasserkocher nur mit dem gelieferten Gerätesockel.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 8).



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdo-

se muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie den Wasserkocher nicht benutzen
  - bevor Sie den Wasserkocher reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!**

- ⊙ Beugen Sie sich nicht über den Wasserkocher, wenn Sie den Deckel öffnen und der Inhalt noch heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen durch entweichenden Wasserdampf.
- ⊙ Der Wasserkocher wird durch den Betrieb sehr heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an und bedienen Sie nur die Entriegelungstaste und den Ein-/Ausschalter.

## **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 0,5 Liter Wasser, da ansonsten das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall Alkohol, Zucker oder Milch in den Wasserkocher!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Wasserkocher **2**
- 1 Gerätesockel **5**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

## **5. Inbetriebnahme**

---



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **6** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
  - ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **6** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.
- 
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
  - Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
  - Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

## **6. Vor dem ersten Gebrauch**

1. Füllen Sie den Wasserkocher **2** bis zur Markierung **MAX 1.7L** der Wasserstandsanzeige **3** und erhitzen Sie das Wasser (siehe "Bedienen" auf Seite 7).
2. Gießen Sie das Wasser aus und spülen Sie den Wasserkocher **2** mit frischem Wasser aus.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang. Danach ist das Gerät betriebsbereit.



## 7. Bedienen

---



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!**

- ⊙ Schließen Sie beim Erhitzen von Wasser unbedingt den Deckel **9**, da andernfalls kochendes Wasser herausspritzen kann!
- ⊙ Öffnen Sie nicht den Deckel **9**, während das Wasser kocht.
- ⊙ Befüllen Sie den Wasserkocher **2** nur bis zur maximalen Füllhöhe (**MAX 1.7L**), da ansonsten kochendes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Beugen Sie sich nicht über den Wasserkocher **2**, wenn Sie den Deckel **9** öffnen und der Inhalt noch heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen durch entweichenden Wasserdampf.
- ⊙ Der Wasserkocher **2** wird durch den Betrieb sehr heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff **8** an und bedienen Sie nur die Entriegelungstaste **10** und den Ein-/Ausschalter **7**.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 0,5 Liter Wasser, da ansonsten das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall Alkohol, Zucker oder Milch in den Wasserkocher **2**!

### **Lebensmittel Wasser**

Wasser ist ein empfindliches Lebensmittel und kann durch Keimbildung verderben. Bitte beachten Sie:

- Verwenden Sie immer frisches Trinkwasser im Wasserkocher **2**.
- Schütten Sie Wasser weg, welches schon länger als ca. 1 Stunde im Wasserkocher **2** steht.
- Kochen Sie erkaltetes Wasser nicht noch einmal auf.

### **Wasser kochen**

1. Nehmen Sie den Wasserkocher **2** vom Gerätesockel **5**.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste **10**, um den Deckel **9** zu öffnen.
3. Füllen Sie frisches Trinkwasser in den Wasserkocher **2** - mindestens 0,5 Liter, höchstens 1,7 Liter. Halten oder stellen Sie diesen dabei senkrecht, um die Wasserstandsanzeige **3** richtig ablesen zu können. Die Anzeige für die Mindestfüllhöhe 0,5 Liter finden Sie im Innern des Wasserkochers.
4. Schließen Sie den Deckel **9**, indem Sie ihn herunterdrücken.
5. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Gerätesockel **5**.
6. Stecken Sie den Netzstecker **6** in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
7. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **7** herunter, bis dieser aufleuchtet und einrastet.
8. Das Gerät schaltet automatisch ab, sobald das Wasser kocht oder Sie den Wasserkocher **2** vom Gerätesockel **5** nehmen.
9. Ziehen Sie den Netzstecker **6** aus der Steckdose.
10. Nehmen Sie den Wasserkocher **2** vom Gerätesockel **5** und gießen das Wasser aus.

---

**HINWEIS:** Um den Kochvorgang zu unterbrechen, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **7** hoch.

---

## 8. Reinigen

---



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **6** aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserkocher **2** reinigen.
- ⊙ Der Wasserkocher **2**, der Gerätesockel **5**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **6** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!**

- ⊙ Der Wasserkocher **2** wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie ihn vor dem Reinigen abkühlen.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- 

### **Wasserkocher reinigen**

1. Ziehen Sie den Netzstecker **6** aus der Steckdose.
2. Wischen Sie den Wasserkocher **2**, den Gerätesockel **5** und die Anschlussleitung **6** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
3. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

### **Kalkfilter reinigen**

1. Öffnen Sie den Deckel **9**.
2. Ziehen Sie den Kalkfilter **1** nach innen und oben aus dem Wasserkocher **2** heraus.
3. Reinigen Sie den Kalkfilter **1** mit einem feuchten Spültuch und unter fließendem Wasser.
4. Setzen Sie den Kalkfilter **1** in die Ausgießöffnung im Wasserkocher **2** und drücken ihn in die Öffnung.

### **Entkalken**

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen des Wasserkochers absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Ziehen Sie den Kalkfilter **1** nach innen und oben aus dem Wasserkocher **2** heraus. Befinden sich Kalkrückstände im Kalkfilter **1**, legen Sie diesen beim Entkalken in den Wasserkocher.
2. Füllen Sie den Entkalker in den Wasserkocher **2**. Verwenden Sie handelsüblichen Entkalker, z. B. Kaffeemaschinen-Entkalker. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers. Die weiteren Schritte entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Entkalkers. Spülen Sie nach dem Entkalken den Wasserkocher ggf. mehrfach aus.
3. Nach dem Entkalken spülen Sie den Kalkfilter **1** gut ab. Setzen Sie ihn von innen in die Ausgießöffnung im Wasserkocher **2** und drücken ihn in die Öffnung.

### **Zeitabstände für das Entkalken**

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

## 9. Aufbewahren

---



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- **Bild A:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **6** im Boden des Gerätesockels **5** auf.

## 10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



### **Verpackung**

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

### **Gerät entsorgen in Deutschland**

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die Stromversorgung sichergestellt?</li> <li>• Überprüfen Sie den Anschluss.</li> </ul>
Gerät schaltet Heizvorgang nicht ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der Deckel <b>9</b> des Wasserkochers <b>2</b> geschlossen?</li> </ul>

## 12. Technische Daten

Modell:	SWKH 3000 B2
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	2600 – 3100 W
Füllmenge:	500 – 1700 ml

## Verwendete Symbole

	<b>G</b> epürte <b>S</b> icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
~	Wechselspannung
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

## **13. Garantie der HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

### **Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 444630\_2307** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **444630\_2307** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Service-Center

**DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 444630\_2307**



## Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND



# Contents

1. Overview .....	14
2. Intended purpose .....	15
3. Safety information .....	15
4. Items supplied .....	18
5. How to use .....	18
6. Before using for the first time .....	18
7. Using the kettle .....	18
8. Cleaning .....	19
9. Storage .....	20
10. Disposal .....	20
11. Troubleshooting .....	21
12. Technical specifications .....	21
13. Warranty of the HOYER Handel GmbH .....	22

## 1. Overview

- 1 Limescale filter
- 2 Kettle
- 3 Water level display (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4 Minimum filling level marking inside the kettle (**MIN 0.5L**)
- 5 Device base with cable spool
- 6 Power cable with mains plug
- 7 Illuminated on/off switch ①
- 8 Handle
- 9 Hinged lid
- 10 Release button for the lid



## **Thank you for your trust!** 2. **Intended purpose**

Congratulations on your new kettle.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these operating instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new kettle!

### **Symbols on your appliance**



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

The kettle is exclusively designed for heating water.

The device is designed for use in private households. The device must only be used indoors.

This device must not be used for commercial purposes.

### **Foreseeable misuse**

---

#### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the kettle!
- 

## **3. Safety information**

### **Warnings**

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:




**DANGER!** High risk: Failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

## ***Instructions for safe operation***

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting danger.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙  The kettle, the device base, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
  - ... in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas;
  - ... on agricultural estates;
  - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
  - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer clock or a separate remote control system.
- ⊙ Do not open the lid while the water is boiling.
- ⊙ Fill the device only to the maximum filling level, as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ It is always necessary to close the lid when heating water, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ Use the kettle only with the supplied device base.
- ⊙ Liquid must never overflow onto the plug connections of the device.
- ⊙ Remember that the surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see “Cleaning” on page 19).



### **DANGER for children!**

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



### **DANGER to and from pets and livestock!**

- ⊙ Electrical devices can represent a hazard to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



### **DANGER! Risk of electric shock due to moisture!**

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water spray. Failure to observe this instruction may result in an electrical shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device base has previously been dropped.
- ⊙ Connect the mains plug only to a correctly installed, easily accessible earthed wall socket with voltage corresponding to the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is

switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.

- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull the plug and never the cable.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket, ...
  - ... if there is a fault,
  - ... when you are not using the kettle,
  - ... before you clean the kettle, and
  - ... during thunderstorms.
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the device.



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ Do not bend over the kettle when you open the lid and the contents are still hot. There is a danger of being scalded by escaping steam.
- ⊙ The kettle becomes very hot during operation. Only touch it at its handle and only use the release button and the on/off switch.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have ingredients that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Fill the device with a minimum of 0.5 litres of water, as otherwise the device may overheat.

- ⊙ Never put alcohol, sugar or milk into the kettle!
- ⊙ Place the device on a stable, flat surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

## 4. Items supplied

- 1 Kettle **2**
- 1 Device base **5**
- 1 Complete copy of the user instructions (on the Internet)
- 1 Copy of the short manual (enclosed with the device)

## 5. How to use



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Connect the mains plug **6** only to a correctly installed, easily accessible earthed wall socket with voltage corresponding to the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Pull the mains plug **6** out from the wall socket after every use.

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- Place the device on a dry, level, non-slip surface.

## 6. Before using for the first time

1. Fill the kettle **2** up to the marking **MAX 1.7L** on the water level display **3** and heat the water (see "Using the kettle" on page 18).
2. Pour the water out and rinse out the kettle **2** with fresh water.
3. Repeat this process. Then it is safe to use the device.

## 7. Using the kettle



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ It is always necessary to close the lid **9** when heating water, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ Do not open the lid **9** while the water is boiling.
- ⊙ Fill the kettle **2** only to the maximum filling level (**MAX 1.7L**), as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ Do not bend over the kettle **2** when you open the lid **9** and the contents are still hot. There is a danger of being scalded by escaping steam.
- ⊙ The kettle **2** becomes very hot during operation. Only touch it at its handle **8** and only use the release button **10** and the on/off switch **7**.

### **WARNING! Risk of material damage!**


- ⊙ Fill the device with a minimum of 0.5 litres of water, as otherwise the device may overheat.
- ⊙ Never put alcohol, sugar or milk into the kettle **2**!

## Water as foodstuff


Water is a very sensitive foodstuff and can go bad due to germs forming. Please take note:

- Always use fresh drinking water in the kettle **2**.
- Pour water away, which has been standing in the kettle **2** for longer than approx. 1 hour.
- Do not reboil cooled down water.

## Boiling water

1. Remove the kettle **2** from the device base **5**.
2. Press the release button **10** to open the lid **9**.
3. Fill the kettle **2** with fresh drinking water - minimum 0.5 litres, maximum 1.7 litres. Keep it upright or place it on an even surface to be able to read the water level display **3** correctly. The indicator for the minimum filling level of 0.5 l can be found inside the kettle.
4. Close the lid **9**, by pressing it downwards.
5. Place the kettle on the device base **5**.
6. Insert the mains plug **6** into a readily accessible earthed wall socket whose voltage matches the voltage stated on the rating plate.
7. Press the on/off switch  **7** down, until it lights up and locks into place.
8. The device automatically switches off as soon as the water starts to boil, or when you remove the kettle **2** from the device base **5**.
9. Disconnect the mains plug **6** from the wall socket.
10. Remove the kettle **2** from the device base **5** and pour the water out.

---

**NOTE:** to interrupt the cooking process, press the on/off switch  **7** up.

---

## 8. Cleaning

---



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Pull the mains plug **6** out of the wall socket before you clean the kettle **2**.
- ⊙ The kettle **2**, the device base **5**, the power cable and the mains plug **6** must not be immersed in water or other liquids.



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ The kettle **2** becomes very hot during operation. Allow it to cool down before cleaning.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- 

## **Cleaning the kettle**

1. Disconnect the mains plug **6** from the wall socket.
2. Wipe the kettle **2**, the device base **5** and the power cable **6** with a damp cloth if necessary. Dry with a dry cloth.
3. Allow all parts to dry completely before you put them away or use the device again.

## **Cleaning the limescale filter**

1. Open the lid **9**.
2. Pull the limescale filter **1** inwards and off upwards from the kettle **2**.
3. Clean the limescale filter **1** with a moist dishcloth under running water.
4. Slot the limescale filter **1** into the spout of the kettle **2** and press it into the opening.

## Descaling

After some time, the boiling process will result in limescale being deposited in parts of the kettle (depending on the hardness of the water used). You should remove this at regular intervals, because otherwise the power consumption of the device will increase.

1. Pull the limescale filter **1** inwards and off upwards from the kettle **2**. If there is limescale residue in the limescale filter **1**, place it in the kettle when descaling.
2. Fill the limescale remover into the kettle **2**. Use a commercially available limescale remover, e.g. limescale remover for coffee machines. Comply with the instructions on the packaging of the limescale remover. You can find the next steps in the instructions of the limescale remover. Rinse the kettle multiple times after descaling, if necessary.
3. After descaling, rinse the limescale filter **1** well. Slot it into the spout of the kettle **2** and press it into the opening.

## Time intervals for descaling

The intervals for descaling are dependent on the hardness of the water, and how often you use the device. Where the hardness of the water is medium or high, we recommend descaling monthly.

If using tap water, you can find out the hardness of the water in the area where you live by inquiring at your local waterworks.

## 9. Storage



### **DANGER for children!**

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

- Allow the device to cool down before you put it away.
- **Figure A:** coil up the power cable **6** in the bottom of the device base **5**.

## 10. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin crossed through indicates



that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



## Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 11. Troubleshooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

<b>Fault</b>	<b>Possible causes / Action</b>
No function	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Has the device been connected to the power supply?</li> <li>• Check the connection.</li> </ul>
Device does not switch off the boiling process	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the lid <b>9</b> of the kettle <b>2</b> closed?</li> </ul>

## 12. Technical specifications

Model:	SWKH 3000 B2
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	2,600 – 3,100 W
Filling volume:	500 – 1,700 ml

## Symbols used

	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

## 13. Warranty of the **HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### **Warranty coverage**

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 444630\_2307** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **444630\_2307** to open your user instructions.



### **Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**MT** Service Malta  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**CY** Service Cyprus  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 444630\_2307**



### **Supplier**


Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

# Sommaire

1. Aperçu de l'appareil .....	24
2. Utilisation conforme .....	25
3. Consignes de sécurité .....	25
4. Éléments livrés .....	28
5. Mise en service .....	28
6. Avant la première utilisation .....	28
7. Utilisation .....	29
8. Nettoyage .....	30
9. Conservation .....	31
10. Élimination .....	31
11. Dépannage .....	32
12. Caractéristiques techniques .....	32
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France .....	33
14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	36

## 1. Aperçu de l'appareil

- 1 Filtre anti-calcaire
- 2 Bouilloire
- 3 Indicateur de niveau de remplissage (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4 Repère du niveau de remplissage minimum à l'intérieur de la bouilloire (**MIN 0.5L**)
- 5 Socle avec enrouleur de câble
- 6 Câble de raccordement avec fiche secteur
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt  lumineux
- 8 Poignée
- 9 Couvercle rabattable
- 10 Touche de déverrouillage du couvercle

## **Merci beaucoup pour votre confiance !**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle bouilloire.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec le volume de livraison :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle bouilloire !

### **Symboles sur l'appareil**



Ce symbole indique que ces excellents matériaux ne peuvent pas dénaturer le goût ni l'odeur des aliments.

## **2. Utilisation conforme**

La bouilloire est exclusivement conçue pour chauffer de l'eau.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé dans un cadre professionnel.

### **Utilisation impropre prévisible**

#### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la bouilloire !

## **3. Consignes de sécurité**

### **Avertissements**

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :




**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

## **Instructions pour une utilisation en toute sécurité**

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙  La bouilloire, le socle, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
  - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
  - ... dans des propriétés agricoles ;
  - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
  - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ N'ouvrez pas le couvercle pendant que la bouilloire fonctionne.
- ⊙ Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal de l'appareil afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire.
- ⊙ Lorsque vous faites chauffer de l'eau, fermez impérativement le couvercle afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire !
- ⊙ N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle fourni.
- ⊙ Aucun liquide ne doit déborder sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Attention : la surface de l'élément de chauffage reste encore chaude après l'utilisation.

- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 30).



### **DANGER pour les enfants !**

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



### **DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !**

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



### **DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !**

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les éclaboussures : il existe un risque d'électrocution.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans le socle de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si le socle de l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de

contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur Marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
  - ... lorsqu'une panne survient,
  - ... lorsque vous n'utilisez pas la bouilloire,
  - ... avant de nettoyer la bouilloire et
  - ... en cas d'orage.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



### **DANGER ! Risque de brûlures !**

- ⊙ Ne vous penchez pas sur la bouilloire lorsque vous ouvrez le couvercle et que le contenu est encore très chaud. La vapeur d'eau qui s'échappe risque de vous brûler.

- ⊙ Pendant l'utilisation, la bouilloire atteint une température très élevée. Ne la saisissez que par sa poignée et ne touchez que la touche de déverrouillage et l'interrupteur Marche/Arrêt.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Le cas échéant, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Pour éviter une surchauffe de l'appareil, versez-y au moins 0,5 litre d'eau.
- ⊙ Il est strictement interdit de mettre de l'alcool, du sucre ou du lait dans la bouilloire !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface solide, plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

## **4. Éléments livrés**

- 1 bouilloire **2**
- 1 socle **5**
- 1 mode d'emploi complet (sur Internet)
- 1 notice succincte (joint à l'appareil)

## **5. Mise en service**



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur **6** qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Avant chaque utilisation, retirez la fiche secteur **6** de la prise de courant.

- Ôtez tout le matériau d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

## **6. Avant la première utilisation**

1. Remplissez la bouilloire **2** jusqu'au repère **MAX 1.7L** de l'indicateur de niveau de remplissage **3** et faites chauffer l'eau (voir « Utilisation » à la page 29).
2. Videz l'eau et rincez la bouilloire **2** à l'eau froide.
3. Répétez ces opérations. L'appareil est alors prêt à fonctionner.

## 7. Utilisation

---



### **DANGER ! Risque de brûlures !**

- ⊙ Lorsque vous faites chauffer de l'eau, fermez impérativement le couvercle **9** afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire !
- ⊙ N'ouvrez pas le couvercle **9** pendant que la bouilloire fonctionne.
- ⊙ Ne remplissez la bouilloire **2** que jusqu'au niveau de remplissage maximal (**MAX 1.7L**) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.
- ⊙ Ne vous penchez pas sur la bouilloire **2** lorsque vous ouvrez le couvercle **9** et que le contenu est encore très chaud. La vapeur d'eau qui s'échappe risque de vous brûler.
- ⊙ Pendant l'utilisation, la bouilloire **2** atteint une température très élevée. Ne la saisissez que par sa poignée **8** et ne touchez que la touche de déverrouillage **10** et l'interrupteur Marche/Arrêt **7**.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Pour éviter une surchauffe de l'appareil, versez-y au moins 0,5 litre d'eau.
- ⊙ Il est strictement interdit de mettre de l'alcool, du sucre ou du lait dans la bouilloire **2** !

### **L'eau**

L'eau est un aliment sensible qui est périssable si des germes se développent. Respectez donc les règles suivantes :

- Ne versez que de l'eau potable fraîche dans la bouilloire **2**.
- Videz l'eau si elle est restée plus d'une heure environ dans la bouilloire **2**.
- Ne faites pas bouillir à nouveau une eau qui a refroidi.

### **Faire chauffer de l'eau**

1. Retirez la bouilloire **2** du socle **5**.
2. Appuyez sur la touche de déverrouillage **10** pour ouvrir le couvercle **9**.
3. Remplissez la bouilloire **2** d'eau potable fraîche - au minimum 0,5 litre, au maximum 1,7 litre. Ce faisant, tenez ou posez la bouilloire à la verticale afin de pouvoir lire correctement l'indicateur de niveau de remplissage **3**. Vous trouverez le repère du niveau de remplissage minimum de 0,5 litre à l'intérieur de la bouilloire.
4. Refermez le couvercle **9** en appuyant dessus.
5. Placez la bouilloire sur le socle **5**.
6. Branchez la fiche secteur **6** à une prise de contact de protection aisément accessible dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
7. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **7** jusqu'à ce qu'il s'encliquète et que le témoin lumineux s'allume.
8. L'appareil s'arrête automatiquement dès que l'eau bout ou que la bouilloire **2** est retirée du socle **5**.
9. Débranchez la fiche secteur **6** de la prise de courant.
10. Retirez la bouilloire **2** du socle **5** et videz l'eau.

---

**REMARQUE :** pour interrompre le processus de cuisson, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **7** vers le haut.

---

## 8. Nettoyage



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **6** de la prise de courant avant de nettoyer la bouilloire **2**.
- ⊙ La bouilloire **2**, le socle **5**, le câble de raccordement et la fiche secteur **6** ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.



### **DANGER ! Risque de brûlures !**

- ⊙ Pendant l'utilisation, la bouilloire **2** atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

### **Nettoyage de la bouilloire**

1. Débranchez la fiche secteur **6** de la prise de courant.
2. Au besoin, nettoyez la bouilloire **2**, le socle **5** et le câble de raccordement **6** avec un chiffon légèrement humide. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
3. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.

### **Nettoyage du filtre anti-calcaire**

1. Ouvrez le couvercle **9**.
2. Sortez le filtre anti-calcaire **1** de la bouilloire **2** en le tirant vers l'intérieur et vers le haut.
3. Nettoyez le filtre anti-calcaire **1** avec une lavette humide ou en le tenant sous le robinet d'eau.
4. Insérez le filtre anti-calcaire **1** dans le bec verseur de la bouilloire **2** et enfoncez-le dans l'orifice.

### **Détartrage**

Après un certain temps, l'ébullition de l'eau entraînera un dépôt de calcaire dans certaines pièces de la bouilloire (selon la dureté de l'eau utilisée). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Sortez le filtre anti-calcaire **1** de la bouilloire **2** en le tirant vers l'intérieur et vers le haut. Si le filtre anti-calcaire **1** contient des dépôts, mettez-le dans la bouilloire pendant le détartrage.
2. Versez le détartrant dans la bouilloire **2**. Utilisez un détartrant classique disponible dans le commerce, par ex. un détartrant pour machines à café. Observez les instructions indiquées sur l'emballage du détartrant. Vous trouverez une description des étapes suivantes dans le mode d'emploi du détartrant. Après le détartrage, rincez la bouilloire plusieurs fois si nécessaire.
3. Après le détartrage, rincez soigneusement le filtre anti-calcaire **1**. Insérez-le de l'intérieur dans le bec verseur de la bouilloire **2** et enfoncez-le dans l'orifice.

### **Intervalles de détartrage**

Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel.

Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêtez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.



## 9. Conservation



### DANGER pour les enfants !

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
- **Figure A** : enroulez le câble de raccordement **6** dans le fond du socle de l'appareil **5**.

## 10. Élimination

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



## Seulement pour la France



MANUEL  
À DÉPOSER DANS  
LE BAC DE TRI



LE TRI  
+ FACILE

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

OU



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier



FR  
Cet appareil  
se recycle



À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

## Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

## 11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



**DANGER ! Risque d'électrocution !**








- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

## 12. Caractéristiques techniques

Modèle :	SWKH 3000 B2
Tension secteur :	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	2600 – 3100 W
Contenance :	500 – 1700 ml

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?</li><li>• Vérifiez le branchement.</li></ul>
L'appareil ne s'arrête pas lorsque l'eau bout	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le couvercle <b>9</b> de la bouilloire <b>2</b> est-il fermé ?</li></ul>

## Symboles utilisés

	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
~	Tension alternative
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

## 13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,  
 Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## **Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 444630\_2307** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **444630\_2307**.



## **Centre de service**

**FR** Service France  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [hoyer@lidl.fr](mailto:hoyer@lidl.fr)

**IAN : 444630\_2307**



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

## **14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse**

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 444630\_2307** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **444630\_2307**.



### Centre de service

**BE** Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**CH** Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN : 444630\_2307**



## **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE





# Inhoud

1. Overzicht .....	40
2. Correct gebruik .....	41
3. Veiligheidsinstructies .....	41
4. Levering .....	44
5. Ingebruikname .....	44
6. Vóór het eerste gebruik .....	44
7. Bedienen .....	45
8. Reinigen .....	46
9. Bewaren .....	47
10. Weggooien .....	47
11. Problemen oplossen .....	47
12. Technische gegevens .....	47
13. Garantie van HOYER Handel GmbH .....	48

## 1. Overzicht

- 1 Kalkfilter
- 2 Waterkoker
- 3 Waterpeilindicator (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4 Markering minimale vulhoogte in de waterkoker (**MIN 0.5L**)
- 5 Apparaatvoet met snoeropwikkeling
- 6 Aansluitsnoer met stekker
- 7 Verlichte in-/uitschakelaar ①
- 8 Handgreep
- 9 Openklapbaar deksel
- 10 Ontgrendelingsknop voor het deksel

## Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Gefeliciteerd met uw nieuwe waterkoker.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Dient u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.**
- **Neemt u vooral de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand anders geeft, dient u deze handleiding erbij te geven. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe waterkoker!

### Symbolen op het apparaat



Dit symbool geeft aan, dat materialen die ermee zijn gemarkeerd, noch de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.

## 2. Correct gebruik

De waterkoker is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van water.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

### Voorzienbaar misbruik

---

#### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul de waterkoker in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
- 

## 3. Veiligheidsinstructies

### Waarschuwingen

Indien nodig vindt u de volgende waarschuwingen in deze handleiding:




**GEVAAR!** Hoog risico: het negeren van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

## **Instructies voor een veilig gebruik**

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men letsel oplopen.
- ⊙  De waterkoker, de apparaatvoet, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals bijvoorbeeld ...
  - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere bedrijfssectoren;
  - ... in landbouwbedrijven;
  - ... van gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
  - ... in pensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een apart op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Open het deksel niet wanneer het water kookt.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte, omdat er anders kokend water uit kan spatten.
- ⊙ Sluit tijdens het verwarmen van water beslist het deksel, omdat er anders kokend water uit kan spatten!
- ⊙ Gebruik de waterkoker alleen met de bijgeleverde apparaatvoet.
- ⊙ Er mag geen vloeistof over de stekker van het apparaat lopen.
- ⊙ Let erop dat het oppervlak van het verwarmingselement na gebruik nog restwarmte heeft.

- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over het schoonmaken (zie "Reinigen" op pagina 46) in acht.



### **GEVAAR voor kinderen!**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikingsgevaar.



### **GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!**

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



### **GEVAAR van een elektrische schok door vocht!**

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen in de apparaatvoet terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Voor een volgende ingebruikname het apparaat laten controleren.



### **GEVAAR door een elektrische schok!**

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer de apparaatvoet voorheen is gevallen.
- ⊙ Stop de stekker alleen in een correct geïnstalleerd, goed toegankelijk stopcontact met aardingscontacten, waarvan de spanning met de gegevens op het ty-

peplaatje overeenkomt. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop, dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Om dat te doen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij gebruik van het apparaat op, dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan het snoer.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...  
... wanneer zich een storing voordoet,  
... wanneer u de waterkoker niet gebruikt,  
... voordat u de waterkoker reinigt en  
... bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaar te voorkomen.



### **GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water!**

- ⊙ Buig u niet over de waterkoker heen, wanneer u het deksel opent en de inhoud nog heet is. Het risico bestaat dat u zich verbrandt door ontsnappende waterdamp.
- ⊙ De waterkoker wordt erg heet tijdens het gebruik. Pak deze alleen vast aan de handgreep en bedien alleen de ontgrenselingsknop en de in-/uitschakelaar.

## **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Het apparaat is voorzien van siliconen antislipvoeten. Omdat meubels zijn gecoat met een grote verscheidenheid van lakken en kunststoffen en worden behandeld met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen voeten aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het apparaat met ten minste 0,5 liter water, omdat het apparaat anders oververhit kan raken. Vul de waterkoker in geen geval met alcohol, suiker of melk!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

## **4. Levering**

- 1 waterkoker **2**
- 1 apparaatvoet **5**
- 1 volledige handleiding (op het internet)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen bij het apparaat)

## **5. Ingebruikname**

---



### **GEVAAR door een elektrische schok!**

- ⊙ Stop de stekker **6** alleen in een correct geïnstalleerd, goed toegankelijk stopcontact met aardingscontacten, waarvan de spanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomt. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk blijven.
  - ⊙ Trek de stekker **6** na elk gebruik uit het stopcontact.
- 

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke, niet-glijdende ondergrond.

## **6. Vóór het eerste gebruik**

1. Vul de waterkoker **2** tot aan de markering **MAX 1.7L** van de waterpeilindicator **3** en verwarm het water (zie "Bedienen" op pagina 45).
2. Giet het water uit en spoel de waterkoker **2** om met vers water.
3. Herhaal deze procedure. Daarna is het apparaat klaar voor gebruik.

## 7. Bedienen

---



### **GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water!**

- ⊙ Sluit tijdens het verwarmen van water beslist het deksel **9**, omdat er anders kokend water uit kan spatten!
- ⊙ Open het deksel **9** niet wanneer het water kookt.
- ⊙ Vul de waterkoker **2** slechts tot aan de maximale vulhoogte (**MAX 1.7L**), omdat er anders kokend water uit kan spat-ten.
- ⊙ Buig u niet over de waterkoker **2** heen, wanneer u het deksel **9** opent en de inhoud nog heet is. Het risico bestaat dat u zich verbrandt door ontsnappende waterdamp.
- ⊙ De waterkoker **2** wordt erg heet tijdens het gebruik. Pak deze alleen vast aan de handgreep **8** en bedien alleen de ontgrendelingsknop **10** en de in-/uitschakelaar **7**.

### **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Vul het apparaat met ten minste 0,5 liter water, omdat het apparaat anders oververhit kan raken.
  - ⊙ Vul de waterkoker **2** in geen geval met alcohol, suiker of melk!
- 

### **Levensmiddel water**

Water is een gevoelig levensmiddel en kan bederven door de vorming van ziektekiemen. Let dus op:

- Gebruik altijd vers drinkwater in de waterkoker **2**.
- Giet water weg dat al langer dan ca. 1 uur in de waterkoker **2** zit.
- Breng afgekoeld water niet opnieuw aan de kook.

### **Water koken**

1. Haal de waterkoker **2** van de apparaatvoet **5**.
  2. Druk op de ontgrendelingsknop **10**, om het deksel **9** te openen.
  3. Vul de waterkoker **2** met vers drinkwater - minimaal 0,5 liter, maximaal 1,7 liter. Houd of zet deze daarbij verticaal, om de waterpeilindicator **3** goed te kunnen aflezen. De weergave voor de minimale vulhoogte van 0,5 liter vindt u binnenin de waterkoker.
  4. Sluit het deksel **9**, door dit naar beneden te drukken.
  5. Plaats de waterkoker op de apparaatvoet **5**.
  6. Steek de stekker **6** in een goed toegankelijk stopcontact met aardingscontacten, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
  7. Druk de in-/uitschakelaar **7** naar beneden, totdat deze oplicht en vastklikt.
  8. Het apparaat schakelt automatisch uit zodra het water kookt of wanneer u de waterkoker **2** van de apparaatvoet **5** afhaalt.
  9. Trek de stekker **6** uit het stopcontact.
  10. Haal de waterkoker **2** van de apparaatvoet **5** en giet het water uit.
- 

**AANWIJZING:** druk de in-/uitschakelaar **7** omhoog om het kookproces te onderbreken.

---

## 8. Reinigen

---



### **GEVAAR door een elektrische schok!**

- ⊙ Trek de stekker **6** uit het stopcontact, voordat u de waterkoker **2** reinigt.
- ⊙ De waterkoker **2**, de apparaatvoet **5**, het aansluitsnoer en de stekker **6** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



### **GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water!**

- ⊙ De waterkoker **2** wordt erg heet tijdens het gebruik. Laat hem afkoelen alvorens hem te reinigen.

### **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.
- 

### **Waterkoker reinigen**

1. Trek de stekker **6** uit het stopcontact.
2. Veeg de waterkoker **2**, de apparaatvoet **5** en het aansluitsnoer **6**, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Wrijf het met een droge doek na.
3. Laat alle onderdelen helemaal drogen, voordat u ze opbergt of u het apparaat opnieuw gebruikt.

### **Kalkfilter reinigen**

1. Open het deksel **9**.
2. Trek het kalkfilter **1** naar binnen en boven toe uit de waterkoker **2**.
3. Reinig het kalkfilter **1** met een vochtige afwasdoek en onder stromend water.
4. Plaats het kalkfilter **1** in de uitgietsopening in de waterkoker **2** en druk het in de opening.

### **Ontkalken**

Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in delen van de waterkoker afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Dit dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Trek het kalkfilter **1** naar binnen en boven toe uit de waterkoker **2**. Wanneer zich kalkresten in het kalkfilter **1** bevinden, legt u het filter tijdens het ontkalken in de waterkoker.
2. Vul de waterkoker **2** met ontkalkingsmiddel. Gebruik een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel, bijv. ontkalkingsmiddel voor koffiezetapparaten. Neem de instructies op de verpakking van het ontkalkingsmiddel in acht. De verdere stappen kunt u vinden in de handleiding van het ontkalkingsmiddel. Spoel de waterkoker na het ontkalken indien nodig meerdere keer om.
3. Na het ontkalken dient u het kalkfilter **1** goed af te spoelen. Plaats het vanaf de binnenkant in de uitgietsopening in de waterkoker **2** en druk het in de opening.

### **Tussenpozen voor het ontkalken**

De tussenpozen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken.

Indien u leidingwater gebruikt, kunt u de hardheid van het water in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.



## 9. Bewaren



### GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opruimt.
- **Afbeelding A:** wikkel het aansluit-snoer **6** op de bodem van de apparaat-voet **5**.

## 10. Weggoien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



### Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

## 11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



### GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is de stroomvoorziening gewaarborgd?</li><li>• Controleer de aansluiting.</li></ul>
Apparaat schakelt kookproces niet uit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is het deksel <b>9</b> van de waterkoker <b>2</b> gesloten?</li></ul>

## 12. Technische gegevens

Model:	SWKH 3000 B2
Netspanning:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	2600 – 3100 W
Vulvolume:	500 – 1700 ml

## Gebruikte symbolen

	Geprüfte <b>S</b> icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Wisselspanning
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## 13. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,  
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoop prijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

### Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantietermijn zijn kosten verboden.

## Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

## Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

## Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 444630\_2307** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **444630\_2307** uw handleiding openen.



## Servicecenters

**(NL)** Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)

**(BE)** Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN: 444630\_2307**



## **Leverancier**

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
DUITSLAND



## **Spis treści**

<b>1. Przegląd</b> .....	<b>52</b>
<b>2. Zakres użytkowania</b> .....	<b>53</b>
<b>3. Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>53</b>
<b>4. Zakres dostawy</b> .....	<b>56</b>
<b>5. Uruchomienie</b> .....	<b>56</b>
<b>6. Przed pierwszym użyciem</b> .....	<b>57</b>
<b>7. Obsługa</b> .....	<b>57</b>
<b>8. Czyszczenie</b> .....	<b>58</b>
<b>9. Przechowywanie</b> .....	<b>59</b>
<b>10. Utylizacja</b> .....	<b>59</b>
<b>11. Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>59</b>
<b>12. Dane techniczne</b> .....	<b>60</b>
<b>13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>61</b>

### **1. Przegląd**

- 1** Filtr do wody
- 2** Czajnik
- 3** Wskaźnik poziomu wody (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4** Oznaczenie minimalnej wysokości wewnątrz czajnika (**MIN 0.5L**)
- 5** Cokół urządzenia ze zwijanym kablem
- 6** Orzewód zasilający z wtyczką sieciową
- 7** Podświetlany włącznik/wyłącznik ①
- 8** Uchwyt
- 9** Pokrywa składana
- 10** Przycisk zwolnienia blokady pokrywy

## **Dziękujemy za zaufanie!** **2. Zakres użytkowania**

Gratulujemy zakupu nowego czajnika.

Aby móc bezpiecznie posługiwać się urządzeniem i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie wolno obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część produktu.**

Życzymy Państwu dużo radości z korzystania z nowego czajnika!

### **Symbole na urządzeniu**



Symbol informuje, że użyte wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku i zapachu produktów spożywczych.

Czajnik jest przewidziany wyłącznie do podgrzewania wody.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Niniejsze urządzenie nie może być używane do celów przemysłowych.

### **Przewidywalne użycie niezgodne z przeznaczeniem**

#### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ W żadnym wypadku nie wlewać do czajnika innych płynów niż świeża woda do picia!

## **3. Wskazówki bezpieczeństwa**

### **Ostrzeżenia**

Jeżeli jest to konieczne, w niniejszej instrukcji obsługi stosuje się następujące ostrzeżenia:




**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną szkód na zdrowiu i życiu.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń lub strat materialnych.

**OSTROŻNIE!** Niskie ryzyko: zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną niewielkich obrażeń lub strat materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Cechy i sposób zachowania, na które należy zwracać uwagę podczas pracy z urządzeniem.

## **Wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy**

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci od ósmego roku życia i osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych albo niemające doświadczenia i/lub wiedzy o jego obsłudze, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub zostały poinstruowane o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod odpowiednim nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙  Czajnik, cokół urządzenia, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie ani w innych cieczach.
- ⊙ To urządzenie jest również przeznaczone do używania w gospodarstwie domowym i w zastosowaniach zbliżonych do gospodarstwa domowego jak na przykład ...
  - ... w kuchni dla pracowników sklepów, biur oraz innych miejsc związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
  - ... w gospodarstwach rolnych;
  - ... przez klientów w hotelach, motelach i innych instytucjach oferujących miejsca noclegowe;
  - ... w pensjonatach.
- ⊙ Opiswane urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Nie otwierać pokrywy, kiedy gotuje się woda.
- ⊙ Napełniać urządzenie tylko do maksymalnej wysokości, ponieważ w innym przypadku gotująca się woda może wytrysnąć na zewnątrz.
- ⊙ Podczas podgrzewania wody bezwzględnie zamykać pokrywę, ponieważ w innym przypadku gotująca się woda może wytrysnąć na zewnątrz!



- ⊙ Czajnik należy używać tylko z załączonym cokołem do urządzenia.
- ⊙ W miejscu podłączenia wtyczki urządzenia nie powinny dostawać się żadne ciecze.
- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia elementu grzejącego po użyciu jest nadal ciepła.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Należy stosować się do informacji znajdujących się w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 58).



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!**

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych i hodowlanych!**

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego względu nie pozwalać na zbliżanie się zwierząt do urządzeń elektrycznych.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!**

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kapaniem lub spryskiwaniem wodą: istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- ⊙ Jeśli jakiegokolwiek ciecze dostaną się do cokołu urządzenia, natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Nie włączać urządzenia po tym, jak upadło, oraz wtedy, gdy urządzenie lub przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Wtyczkę podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym zawartym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Po wyłączeniu za pomocą wyłącznika urządzenie nadal znajduje się pod napięciem. W celu całkowitego odłączenia od sieci należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- ⊙ Podczas używania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka należy zawsze ciągnąć za

- wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka...
    - ... kiedy wystąpi usterka,
    - ... gdy czajnik nie jest używany,
    - ... przed rozpoczęciem czyszczenia czajnika i
    - ... w przypadku burzy.
  - ⊙ Aby wykluczyć ewentualne zagrożenia, w urządzeniu nie wolno wprowadzać żadnych zmian.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO – ryzyko obrażeń wskutek sparzenia!**

- ⊙ Nie nachylać się nad czajnikiem, gdy otwierana jest pokrywka, a zawartość czajnika jest jeszcze gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia wydostającą się parą wodną.
- ⊙ Czajnik nagrzewa się w trakcie pracy do bardzo wysokiej temperatury. Czajnik łapie się tylko za uchwyt i obsługuje tylko przycisk odblokowujący oraz włącznik/wyłącznik.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Urządzenie jest wyposażone w antypoślizgowe nóżki silikonowe. Ponieważ meble pokryte są różnymi rodzajami lakierów i tworzyw sztucznych oraz pielęgnowane za pomocą różnych środków, nie można do końca wykluczyć, że niektóre z tych materiałów będą zawierać składniki uszkadzające i rozmiękczające nóżki silikonowe. Pod urządzenie można w razie potrzeby podłożyć podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Do urządzenia włączyć co najmniej 0,5 l wody, w przeciwnym razie może dojść do jego przegrzania.
- ⊙ Czajnika nie wolno nigdy napełniać alkoholem, cukrem lub mlekiem!

- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie wolno używać szorstkich ani ściernych środków czyszczących.

## **4. Zakres dostawy**

- 1 Czajnik **2**
- 1 Cokół urządzenia **5**
- 1 Kompletna instrukcja obsługi (w Internecie)
- 1 Skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)

## **5. Uruchomienie**



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!**

- ⊙ Wtyczkę sieciową **6** podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym zawartym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu.
- ⊙ Po każdym użyciu wtyczkę sieciową **6** należy wyciągnąć z gniazdka.

- Zdjąć całe opakowanie.
- Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- Ustawić urządzenie na suchej, równej i antypoślizgowej podkładce.

## 6. Przed pierwszym użyciem

1. Czajnik **2** napełnić do oznaczenia **MAX 1.7L** wskaźnika poziomu wody **3** i nagrzewa się wodę (patrz „Obsługa” na stronie 57).
2. Wylać wodę i wyptukać czajnik **2** świeżą wodą.
3. Powtórzyć tę czynność. Wówczas urządzenie jest gotowe do eksploatacji.

## 7. Obsługa



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO – ryzyko obrażeń wskutek sparzenia!**

- ⊙ Podczas podgrzewania wody względnie zamykać pokrywę **9**, ponieważ w innym przypadku gotująca się woda może wytrysnąć na zewnątrz!
- ⊙ Nie otwierać pokrywy **9**, kiedy gotuje się woda.
- ⊙ Napełniać czajnik **2** tylko do maksymalnej wysokości (**MAX 1.7L**), ponieważ w innym przypadku gotująca się woda może wytrysnąć na zewnątrz.
- ⊙ Nie nachylać się nad czajnikiem **2**, gdy otwierana jest pokrywa **9**, a zawartość czajnika jest jeszcze gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia wydostającą się parą wodną.
- ⊙ Czajnik **2** nagrzewa się w trakcie pracy do bardzo wysokiej temperatury. Czajnik łączy się tylko za uchwyt **8** i obsługuje tylko przycisk zwolnienia blokady pokrywy **10** oraz włącznik/wyłącznik **7**.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Do urządzenia wlać co najmniej 0,5 l wody, w przeciwnym razie może dojść do jego przegrzania.
- ⊙ Czajnika **2** nie wolno nigdy napełniać alkoholem, cukrem lub mlekiem!

## **Środek spożywczy: woda**

Woda jest wrażliwym środkiem spożywczym i może się psuć wskutek tworzenia się zarodków. Należy:

- Używać w czajniku **2** zawsze świeżej wody pitnej.
- Wylewać wodę, która stoi już w czajniku **2** dłużej niż ok.1 godziny.
- Nie gotować ponownie ostygłej wody.

## **Gotowanie wody**

1. Zdjąć czajnik **2** z cokołu urządzenia **5**.
2. Nacisnąć przycisk zwolnienia blokady **10**, aby otworzyć pokrywę **9**.
3. Wlać świeżą wodę pitną do czajnika **2** – co najmniej 0,5 litra, nie więcej niż 1,7 litra. Trzymać lub postawić go w pionie, aby móc prawidłowo odczytać wskazanie poziomu wody **3**. Wskazanie minimalnej wysokości 0,5 l znajduje się wewnątrz czajnika.
4. Zamknąć pokrywę **9**, przyciskając ją do czajnika.
5. Ustawić czajnik na cokole urządzenia **5**.
6. Podłączyć wtyczkę sieciową **6** do łatwo dostępnego gniazdka z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
7. Wcisnąć włącznik/wyłącznik **7**, aż zaświeci się na i zablokuje.
8. Urządzenie automatycznie się wyłączy, gdy tylko woda się zagotuje lub gdy czajnik **2** zostanie zdjęty z cokołu **5**.
9. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **6** z gniazdka.
10. Zdjąć czajnik **2** z cokołu urządzenia **5** i wylać wodę.

**WSKAZÓWKA:** W celu przerwania gotowania należy przełączyć włącznik/wyłącznik **7** w górę.

## 8. Czyszczenie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia czajnika **2** należy wyjąć wtyczkę sieciową **6** z gniazdka.
- ⊙ Czajnik **2**, cokolwiek urządzenia **5**, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa **6** nie powinny być zanurzone w wodzie ani w innych cieczach.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO – ryzyko obrażeń wskutek sparzenia!

- ⊙ Czajnik **2** nagrzewa się w trakcie pracy do bardzo wysokiej temperatury. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać do momentu schłodzenia urządzenia.

### OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie wolno używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.

### Wyczyścić czajnik

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **6** z gniazdka.
2. W razie potrzeby czajnik **2**, cokolwiek urządzenia **5** oraz przewód zasilający **6** można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Potem wytrzeć suchą ściereczką.
3. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich elementów, przed odłożeniem lub ponownym użyciem urządzenia.

### Czyszczenie filtra do wody

1. Otworzyć pokrywę **9**.
2. Wyciągnąć filtr do wody **1** z czajnika **2** do środka i do góry.
3. Filtr do wody **1** wyczyścić wilgotną ściereczką i pod bieżącą wodą.

4. Umieścić filtr do wody **1** w otworze wylewki w czajniku **2** i docisnąć go do otworu.

### Odkamienianie

Z upływem czasu podczas gotowania w elementach czajnika odkłada się kamień (w zależności od twardości wykorzystywanej wody). Powinno się go usuwać w regularnych odstępach czasu, ponieważ w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie prądu w urządzeniu.

1. Wyciągnąć filtr do wody **1** z czajnika **2** do środka i do góry. Jeżeli w filtrze do wody **1** znajdują się resztki kamienia, podczas odkamieniania należy włożyć go do czajnika.
2. Włączyć odkamieniacz do czajnika **2**. Należy stosować powszechnie dostępne odkamieniacze, np. do ekspresów do kawy. Stosować się do wskazań zawartych na opakowaniu odkamieniacza. Kolejne kroki są opisane w instrukcji obsługi odkamieniacza. Po odkamienianiu kilkakrotnie wypłukać czajnik.
3. Po odkamienianiu dokładnie przepłukać filtr do wody **1**. Umieścić go w otworze wylewki w czajniku **2** i docisnąć do otworu.

### Odstępy czasowe odkamieniania

Odstępy pomiędzy odkamienianiem zależą od twardości wody oraz od tego, jak często używane jest urządzenie. Przy średnim lub wysokim stopniu twardości zalecamy odkamienianie raz na miesiąc.

W przypadku używania wody bieżącej można zwrócić się do odpowiedniego zakładu wodociągowego z zapytaniem o twardość wody w okolicy.

## 9. Przechowywanie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Nieużywane urządzenie należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia.
- **Ilustracja A:** Przewód zasilający **6** należy owinąć wokół podstawy cokołu urządzenia **5** zgodnie.

## 10. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga



zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.

### Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

## 11. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, należy je w pierwszej kolejności sprawdzić według poniższej listy kontrolnej. Może się okazać, że jest to jedynie niewielki problem i można go usunąć samodzielnie.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!









- ⊙ W żadnym wypadku nie naprawiać urządzenia samodzielnie.

Usterka	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy zapewnione jest zasilanie prądem elektrycznym?</li><li>• Sprawdzić przewód zasilający.</li></ul>
Urządzenie nie wyłącza procesu podgrzewania	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy pokręta <b>9</b> czajnika <b>2</b> jest zamknięta?</li></ul>

## 12. Dane techniczne

Model:	SWKH 3000 B2
Napięcie-sieciowe:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	2600 – 3100 W
Ilość napełnienia:	500 – 1700 ml

## Użyte symbole

	<b>G</b> epüfzte <b>S</b> icherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urzãdzenia muszã spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.
	Używając oznaczenia UKCA, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z brytyjskimi wymogami.
	Symbol identyfikuje producenta produktu.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## **13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

### **Warunki gwarancyjne**

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki**

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

### **Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.**

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

## Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 444630\_2307** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **444630\_2307**.



### Centrum Serwisowe



PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

**IAN: 444630\_2307**



### Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NIEMCY





# Obsah

1. Přehled .....	64
2. Použití k určenému účelu .....	65
3. Bezpečnostní pokyny .....	65
4. Rozsah dodávky .....	68
5. Uvedení do provozu .....	68
6. Před prvním použitím .....	68
7. Obsluha .....	68
8. Čištění .....	69
9. Uschování .....	70
10. Likvidace .....	70
11. Řešení problémů .....	70
12. Technické parametry .....	71
13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH .....	72

## 1. Přehled

- 1 Filtr proti vodnímu kameni
- 2 Rychlovarná konvice
- 3 Ukazatel vodní hladiny (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4 Značka minimální hladiny naplnění uvnitř rychlovarné konvice (**MIN 0.5L**)
- 5 Podstavec přístroje s navíjením kabelu
- 6 Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
- 7 Osvětlený vypínač ①
- 8 Rukojeť
- 9 Odklápěcí víko
- 10 Uvolňovací tlačítko pro víko

## Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vaší nové rychlovarné konvici.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte znát:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaší novou rychlovarnou konvicí!

### Symbols na přístroji



Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.

## 2. Použití k určenému účelu

Rychlovarná konvice je určena výhradně k ohřevu vody.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Tento přístroj se nesmí používat ke komerčním účelům.

### Předvídatelné nesprávné použití

#### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Do rychlovarné konvice v žádném případě nenalévejte jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!

## 3. Bezpečnostní pokyny

### Výstražné pokyny

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:




**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Střední riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo těžké věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

## **Pokyny pro bezpečný provoz**

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙  Rychlovarná konvice, podstavec přístroje, napájecí vedení a síťová zástrčka se nesmí ponořovat do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti, a tomu podobnému použití, jako například...
  - ... v kuchyních pro zaměstnance, v obchodech, kancelářích a jiných komerčních oblastech;
  - ... v hospodářských nemovitostech;
  - ... zákaznicky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
  - ... v penzionech subytováním se snídání.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Když voda vaří, neotvírejte víko.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximálního objemu, protože jinak může vařící voda vystříknout.
- ⊙ Při ohřevu vody bezpodmínečně zavřete víko, protože jinak může vařící voda vystříknout!
- ⊙ Používejte rychlovarnou konvici pouze s dodaným podstavcem přístroje.
- ⊙ Žádná tekutina nesmí přetéct na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Respektujte, že povrch topného článku disponuje po použití ještě zbytkovým teplem.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.

⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 69).



### **NEBEZPEČÍ pro děti!**

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



### **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!**

- ⊙ Elektrospořiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospořičů.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!**

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do podstavce přístroje dostanou kapaliny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo vám podstavec přístroje spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.

- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytažování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ...
  - ... pokud došlo k poruše,
  - ... pokud rychlovarnou konvici nepoužíváte,
  - ... předtím, než budete rychlovarnou konvici čistit, a
  - ... při bouře.
- ⊙ Aby se předešlo rizikům, neprovádějte na přístroji žádné změny.



### **NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!**

- ⊙ Nesklánějte se k rychlovarné konvici, když otevřete víko a obsah je ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření unikající vodní párou.
- ⊙ Rychlovarná konvice je během provozu velmi horká. Berte ji pouze za rukojeť a k její obsluze používejte pouze uvolňovací tlačítko a vypínač.

### **VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a plasty a ošetřuje se různými prostředky, není možné vyloučit, že některé z těchto látek obsahují součásti, které silikonové nožky naruší a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ Naplňte přístroj minimálně 0,5 litry vody, protože jinak se může přístroj přehřát.

- ⊙ V žádném případě do rychlovarné konvice nedávejte alkohol, cukr nebo mléko!
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte ostré nebo odírající čisticí prostředky.

## 4. Rozsah dodávky

- 1 Rychlovarná konvice **2**
- 1 Podstavec přístroje **5**
- 1 Kompletní návod k použití (na internetu)
- 1 Stručný návod (přiložen k přístroji)

## 5. Uvedení do provozu



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojte síťovou zástrčku **6** pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **6** po každém použití ze zásuvky.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.

## 6. Před prvním použitím

1. Naplňte rychlovarnou konvici **2** až ke značce **MAX 1.7L** ukazatele vodní hladiny **3** a ohřejte vodu (viz „Obsluha“ na straně 68).
2. Vodu vylejte a rychlovarnou konvici **2** vypláchněte čerstvou vodou.
3. Tento postup opakujte. Poté je přístroj připraven k použití.

## 7. Obsluha



### NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Při ohřevu vody bezpodmínečně zavřete víko **9**, protože jinak může vařící voda vystříknout!
- ⊙ Když voda vaří, neotvírejte víko **9**.
- ⊙ Naplňte rychlovarnou konvici **2** pouze do maximálního objemu (**MAX 1.7L**), protože jinak může vařící voda vystříknout.
- ⊙ Nesklánějte se k rychlovarné konvici **2**, když otevřete víko **9** a obsah je ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření unikající vodní párou.
- ⊙ Rychlovarná konvice **2** je během provozu velmi horká. Berte ji pouze za rukojeť **8** a k její obsluze používejte pouze uvolňovací tlačítko **10** a vypínač **7**.

### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Naplňte přístroj minimálně 0,5 litry vody, protože jinak se může přístroj přehřát.
- ⊙ V žádném případě do rychlovarné konvice **2** nedávejte alkohol, cukr nebo mléko!

### Voda jako potravina

Voda je citlivá potravina a může se zkazit tvorbou bakterií. Berte na vědomí:

- V rychlovarné konvici **2** používejte vždy čerstvou pitnou vodu.
- Vodu, která stojí v rychlovarné konvici **2** déle než cca 1 hodinu, vylejte.
- Vychladlou vodu již znovu nevařte.

### Vaření vody

1. Vezměte rychlovarnou konvici **2** z podstavce přístroje **5**.
2. Pro otevření víka **9** stlačte uvolňovací tlačítko **10**.
3. Naplňte čerstvou pitnou vodu do rychlovarné konvice **2** – minimálně 0,5 litru, maximálně 1,7 litru. Držte nebo postavte ji přitom svisle, abyste dobře viděli ukazatel vodní hladiny **3**. Ukaza-

tel minimálního naplnění 0,5 litru najdete uvnitř rychlovarné konvice.

4. Zavřete víko **9** tím, že ho stlačíte dolů.
5. Rychlovarnou konvici postavte na podstavec přístroje **5**.
6. Síťovou zástrčku **6** zasuňte do dobře přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
7. Stlačte vypínač **① 7** dolů, dokud se nerozsvítí a nezapadne.
8. Přístroj se automaticky vypne, jakmile voda vaří nebo odeberete rychlovarnou konvici **2** z podstavce přístroje **5**.
9. Vytáhněte síťovou zástrčku **6** ze zásuvky.
10. Odeberte rychlovarnou konvici **2** z podstavce přístroje **5** a vodu vylejte.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Pro ukončení vaření stiskněte opět vypínač **① 7**.

---

## 8. Čištění



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **6** ze zásuvky předtím, než budete rychlovarnou konvici **2** čistit.
- ⊙ Rychlovarná konvice **2**, podstavec přístroje **5**, napájecí vedení a síťová zástrčka **6** se nesmí ponořovat do vody nebo jiných kapalin.



### **NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!**

- ⊙ Rychlovarná konvice **2** je během provozu velmi horká. Nechejte ji před čištěním vychladnout.

### **VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

- ⊙ Nepoužívejte ostré nebo odírající čisticí prostředky.
- 

## **Čištění rychlovarné konvice**

1. Vytáhněte síťovou zástrčku **6** ze zásuvky.
2. Ořete rychlovarnou konvici **2**, podstavec přístroje **5** a napájecí vedení **6** pomocí lehce navlhčeného hadříku. Poté vysušte suchým hadříkem.
3. Všechny díly nechte úplně vyschnout, předtím než je sklidíte nebo budete přístroj opět používat.

## **Čištění filtru proti vodnímu kameni**

1. Otevřete víko **9**.
2. Stáhněte filtr vodního kamene **1** dovnitř a pak ho vytáhněte nahoru z rychlovarné konvice **2**.
3. Čistěte filtr proti vodnímu kameni **1** vlnkou houbou na nádobí pod tekoucí vodou.
4. Nasadte filtr vodního kamene **1** do otvoru pro nalévání v rychlovarné konvici **2** a tlačte ho do otvoru.

## **Odstranění vodního kamene**

Po určité době se v důsledku varu bude usazovat v dílech rychlovarné konvice vodní kámen (podle tvrdosti používané vody). Vodní kámen byste měli v pravidelných časových odstupech odstraňovat, protože spotřeba energie přístroje se jinak zvyšuje.

1. Stáhněte filtr vodního kamene **1** dovnitř a pak ho vytáhněte nahoru z rychlovarné konvice **2**. Nachází-li se ve filtru proti vodnímu kameni **1** vápenné usazeniny, položte ho při odstraňování vodního kamene do rychlovarné konvice.
2. Naplňte odstraňovač vodního kamene do rychlovarné konvice **2**. Použijte běžný odstraňovač vodního kamene např. odstraňovač vodního kamene pro kávovary. Respektujte pokyny na obalu odstraňovače vodního kamene. V dalších krocích se řiďte pokyny v návodu k použití odstraňovače vodního kamene. Po odstranění vodního kamene rychlo-

- varnou konvici podle potřeby několikrát vypláchněte.
3. Po odstranění vodního kamene filtr vodního kamene **1** dobře vypláchněte. Nasadíte ho do otvoru pro nalévání v rychlovarné konvici **2** a vtlačíte ho do otvoru.

## Časové odstupy pro odstranění vodního kamene

Časové odstupy pro odstranění vodního kamene závisí na tvrdosti vody a na tom, jak často přístroj používáte. Při středním nebo vysokém stupni tvrdosti doporučujeme měsíční odstraňování vodního kamene. Při použití vody z vodovodu můžete tvrdost vody ve své obytné části zjistit u své příslušné vodárny.

## 9. Uschování



### NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

- Nechte přístroj vychladnout předtím, než ho sklidíte.
- **Obrázek A:** Smotejte napájecí vedení **6** na dně podstavce přístroje **5**.

## 10. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



## Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## 11. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si prosím nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!









- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je zajištěno napájení elektrickým proudem?</li> <li>• Zkontrolujte připojení.</li> </ul>
Přístroj nevyplíná po uzavření vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je víko <b>9</b> rychlovarné konvice <b>2</b> zavřené?</li> </ul>



## 12. Technické parametry Použité symboly

Model:	SWKH 3000 B2
Síťové napětí:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Ochranná třída:	I
Výkon:	2600 – 3100 W
Objem náplně:	500 – 1700 ml

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Síťové napětí
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.
	Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.
	Symbol označuje výrobce produktu.

Technické změny vyhrazeny.

## 13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento doklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 444630\_2307** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **444630\_2307** otevřít váš návod k použití.



### **Servisní střediska**

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

**IAN: 444630\_2307**



### **Dodavatel**

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NĚMECKO

# Obsah

1. Prehľad .....	74
2. Použitie podľa určenia .....	75
3. Bezpečnostné upozornenia .....	75
4. Rozsah dodávky.....	78
5. Uvedenie do prevádzky.....	78
6. Pred prvým použitím .....	78
7. Obsluha .....	78
8. Čistenie.....	79
9. Skladovanie .....	80
10. Likvidácia .....	80
11. Riešenie problémov .....	81
12. Technické údaje .....	81
13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH.....	82

## 1. Prehľad

- 1 Vodný filter
- 2 Rýchlovarná kanvica
- 3 Indikátor stavu hladiny vody (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4 Označenie minimálnej výšky naplnenia vnútri variča na vodu (**MIN 0.5L**)
- 5 Podstavec prístroja s vinutím kábla
- 6 Prípojovací kábel so zástrčkou
- 7 Osvetlený zapínač/vypínač ①
- 8 Rukoväť
- 9 Sklápatelné veko
- 10 Odblokovacie tlačidlo veka

## Ďakujeme vám za vašu dôveru!

Gratulujeme vám k novej rýchlovarnej kanvici.

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Prečítajte si pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj smiete obsluhovať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašou novou rýchlovarnou kanvicou!

### **Symboly na prístroji**



Symbol uvádza, že takto označené materiály a potraviny sa nemenia v chuti ani vo vône.

## 2. Použitie podľa určenia

Rýchlovarná kanvica je určená výlučne na zohrievanie vody.

Prístroj je koncipovaný na používanie v domácnostiach. Prístroj sa smie používať len v interiéroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

### **Predvídateľné použitie v rozpore s určením**

### **VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!**

- ⊙ Rýchlovarnú kanvicu nenaplňajte inými kvapalinami než čerstvou pitnou vodou!

## 3. Bezpečnostné upozornenia

### **Výstražné upozornenia**

V prípade, že je to potrebné, sú v tomto návode na obsluhu použité nasledovné výstražné upozornenia:




**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenie a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

## **Pokyny pre bezpečnú prevádzku**

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstvách.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti smú vykonávať čistenie a údržbu prístroja len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- ⊙ Prístroj a pripojovací kábel uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙  Rýchlovarná kanvica, podstavec prístroja, pripojovací kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Tento prístroj je taktiež určený na to, aby sa používal v domácnosti a tiež spôsobom podobným domácemu použitiu, ako napríklad...
  - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
  - ... na poľnohospodárskych farmách;
  - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
  - ... v penziónoch sraňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na to, aby sa používal s externými spínacími hodinami alebo s osobitným systémom diaľkového ovládania.
- ⊙ Veko neotvárajte, keď voda vrije.
- ⊙ Prístroj naplňajte len po maximálnu výšku hladiny, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k vystreknutiu vriacej vody.
- ⊙ Pri zohrievaní vody bezpodmienečne zatvorte veko, pretože v opačnom prípade môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Dodanú rýchlovarnú kanvicu používajte iba s dodaným podstavcom prístroja.
- ⊙ Na zástrčkové spojenie prístroja nesmie pretiecť tekutina.
- ⊙ Vezmite na vedomie, že na povrchu vyhrievacieho článku je po použití ešte zvyškové teplo.
- ⊙ V prípade, že je poškodené elektrické pripojovacie vedenie tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.

- ⊙ Dodržiavajte pokyny v kapitole Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 79).



### **NEBEZPEČENSTVO pre deti!**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.



### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá!**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!**

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do podstavca prístroja dostali kvapaliny, ihneď vyťahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať.



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky v prípade, že na prístroji alebo pripájacom vedení sú viditeľné škody, alebo ak vám predtým spadol podstavec prístroja.
- ⊙ Sieťovú zástrčku pripájajte len na riadne inštalovanú, dobre prístupnú zásuvku s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovací kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovací kábel neobtáčajte okolo prístroja.

- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Na to je potrebné vyťahnúť zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezacviklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pre vyťahnutie zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Vyťahnite zástrčku zo zásuvky...
  - ... pri poruche,
  - ... keď rýchlovarnú kanvicu nepoužívate,
  - ... skôr ako budete rýchlovarnú kanvicu čistiť a
  - ... počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



### **NEBEZPEČENSTVO poranení v dôsledku obarenia!**

- ⊙ Nenakláňajte sa nad rýchlovarnú kanvicu, keď otvoríte veko a obsah je ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarenín spôsobených unikajúcou vodnou parou.
- ⊙ Počas prevádzky sa rýchlovarná kanvica veľmi zohreje. Dotýkajte sa jej iba za rukoväť a používajte iba odblokovacie tlačidlo a zapínač/vypínač.

### **VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!**

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Keďže nábytok je potiahnutý rozličnými lakmi a plastmi a ošetruje sa rozličnými ošetrovacími prostriedkami, nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré pôsobia na silikónové nožičky a zmäkčujú ich. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Prístroj naplňte minimálne 0,5 l vody, v opačnom prípade môže dôjsť k jeho prehriatiu.

- ⊙ Rýchlovarnú kanvicu v žiadnom prípade neplňte alkoholom, cukrom alebo mliekom!
- ⊙ Postavte prístroj na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo mechanické čistiace prostriedky.

## 4. Rozsah dodávky

- 1 rýchlovarná kanvica **2**
- 1 podstavec prístroja **5**
- 1 úplný návod na obsluhu (na internete)
- 1 krátky návod (je priložený k prístroju)

## 5. Uvedenie do prevádzky



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Sieťovú zástrčku **6** pripájajte len na riadne inštalovanú, dobre prístupnú zásuvku s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.
  - ⊙ Po každom použití vytiahnite zástrčku **6** zo zásuvky.
- 
- Odstráňte všetok obalový materiál.
  - Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
  - Prístroj postavte na suchú, rovnú a nekľavú podložku.

## 6. Pred prvým použitím

1. Rýchlovarnú kanvicu **2** naplňte vodou až po značku **MAX 1.7L** indikátora stavu hladiny vody **3** a zohrejte vodu (pozri „Obsluha“ na strane 78).
2. Vodu vylejte a rýchlovarnú kanvicu **2** vypláchnite čerstvou vodou.
3. Postup opakujte. Prístroj je následne pripravený na prevádzku.

## 7. Obsluha



### NEBEZPEČENSTVO poranení v dôsledku obarenia!

- ⊙ Pri zohrievaní vody bezpodmienečne zatvorte veko **9**, pretože v opačnom prípade môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Veko **9** neatvárajte, keď voda vrije.
- ⊙ Rýchlovarnú kanvicu **2** naplňajte len po maximálnu výšku hladiny (**MAX 1.7L**), pretože v opačnom prípade môže dôjsť k vystreknutiu vriacej vody.
- ⊙ Nenakláňajte sa nad rýchlovarnú kanvicu **2**, keď otvoríte veko **9** a obsah je ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarenín spôsobených unikajúcou vodnou parou.
- ⊙ Počas prevádzky sa rýchlovarná kanvica **2** veľmi zohreje. Dotýkajte sa jej iba za rukoväť **8** a používajte iba odblokovacie tlačidlo **10** a zapínač/vypínač **7**.

### VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- ⊙ Prístroj naplňte minimálne 0,5 l vody, v opačnom prípade môže dôjsť k jeho prehriatiu.
- ⊙ Rýchlovarnú kanvicu **2** v žiadnom prípade neplňte alkoholom, cukrom alebo mliekom!

### Voda ako potravina

Voda je citlivá potravina a môže sa tvorbou choroboplodných zárodkov znehodnotiť. Dodržujte, prosím:



- V rýchlovarnej kanvici **2** vždy používajte čerstvú pitnú vodu.
- Vodu, ktorá sa v rýchlovarnej kanvici **2** nachádza dlhšie než cca 1 hod., vylejte.
- Vychladnutú vodu opäť neprevádzajte.

### Varenie vody

1. Odoberte rýchlovarnú kanvicu **2** z podstavca prístroja **5**.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo **10**, aby ste otvorili veko **9**.
3. Naplňte čerstvú pitnú vodu do rýchlovarnej kanvice **2** – minimálne 0,5 l, maximálne 1,7 l. Kanvicu pritom držte alebo položte kolmo, aby bolo možné správne odčítať indikátor stavu hladiny vody **3**. Zobrazenie minimálnej výšky naplnenia 0,5 litra nájdete vnútri rýchlovarnej kanvice.
4. Stlačením nadol zatvorte veko **9**.
5. Rýchlovarnú kanvicu postavte na podstavec prístroja **5**.
6. Zástrčku **6** zastrčte dobre do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je dobre prístupná a ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku.
7. Stlačte zapínač/vypínač **7** nadol tak, aby sa rozsvietil namodro a zapadol.
8. Prístroj sa vypne automaticky, keď voda vrie alebo keď rýchlovarnú kanvicu **2** zoberiete z podstavca **5**.
9. Vytiahnite zástrčku **6** zo zásuvky.
10. Odoberte rýchlovarnú kanvicu **2** z podstavca prístroja **5** a vylejte vodu.

**UPOZORNENIE:** Keď chcete varenie prerušiť, znovu stlačte zapínač/vypínač **7**.

## 8. Čistenie



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Vytiahnite zástrčku **6** zo zásuvky, skôr ako budete rýchlovarnú kanvicu **2** čistiť.
- ⊙ Rýchlovarná kanvica **2**, podstavec prístroja **5**, pripojovací kábel a zástrčka **6** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



### NEBEZPEČENSTVO poranení v dôsledku obarenia!

- ⊙ Počas prevádzky sa rýchlovarná kanvica **2** veľmi zohreje. Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť.

### VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo mechanické čistiace prostriedky.

### Čistenie rýchlovarnej kanvice

1. Vytiahnite zástrčku **6** zo zásuvky.
2. V prípade potreby poutierajte rýchlovarnú kanvicu **2**, podstavec prístroja **5** a pripojovací kábel **6** mierne navlhčenu handrou. Následne prístroj utrite suchou handrou.
3. Všetky diely nechajte úplne vyschnúť, skôr ako ich odložíte alebo opäť použijete prístroj.

### Čistenie vodného filtra

1. Otvorte veko **9**.
2. Vodný filter **1** vytiahnite dovnútra a nahor z rýchlovarnej kanvice **2**.
3. Vodný filter **1** očistíte vlhkou umývacou utierkou pod tečúcou vodou.
4. Nasadte vodný filter **1** do vylievacieho otvoru v rýchlovarnej kanvici **2** a zatlačte ho do otvoru.

## Odstránenie vodného kameňa

Po určitom čase sa varením usadí v častiach rýchlovarnej kanvice vodný kameň (podľa rozsahu tvrdosti používanej vody). Vodný kameň by ste mali v pravidelných intervaloch odstraňovať, inak bude stúpať spotreba prúdu prístroja.

1. Vodný filter **1** vytiahnite dovnútra a nahor z rýchlovarnej kanvice **2**. Ak sa vo vodnom filtri **1** nachádzajú zvyšky vodného kameňa, vložte filter pri odstraňovaní vodného kameňa do rýchlovarnej kanvice.
2. Pridajte odvápnovač do rýchlovarnej kanvice **2**. Používajte bežné odvápnovače, napr. odvápnovač na kávovary. Rešpektujte pokyny na obale odvápnovača. Ďalšie kroky nájdete na návode na použitie odvápnovača. Po odstránení vodného kameňa rýchlovarnú kanvicu príp. niekoľkokrát vypláchnite.
3. Po odstránení vodného kameňa vodný filter **1** dobre opláchnite. Nasadzte vodný filter do vylievacieho otvoru v rýchlovarnej kanvici **2** a zatlačte ho do otvoru.

## Intervaly pre odstraňovanie vodného kameňa

Intervaly pre odstraňovanie vodného kameňa závisia od stupňa tvrdosti vody a od toho, ako často prístroj používate. Pri strednej alebo tvrdej vode odporúčame odstránenie vodného kameňa raz za mesiac.

Pri použití vody z vodovodu si môžete tvrdosť vody vo vašej obytnej oblasti zistiť v príslušnej vodárni.

## 9. Skladovanie



### NEBEZPEČENSTVO pre deti!

⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

- Skôr ako prístroj odložíte, nechajte ho vychladnúť.
- **Obrázok A:** Naviňte pripojovací kábel **6** na dno podstavca prístroja **5**.

## 10. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného



zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



## Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

## 11. Riešenie problémov

Ak váš prístroj nebude fungovať tak, ako si želáte, prečítajte si, prosím, najskôr tento kontrolný zoznam. Možno ide len o malý problém, ktorý môžete odstrániť aj sami.



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj sami opravovať.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je zaistené napájanie prúdom?</li> <li>• Skontrolujte pripojenie.</li> </ul>
Prístroj nevy-pína zohrieva-nie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je zatvorené veko <b>9</b> rýchlovarnej kan-vice <b>2</b>?</li> </ul>

## 12. Technické údaje

Model:	SWKH 3000 B2
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	2600 – 3100 W
Množstvo náplne:	500 – 1700 ml

## Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.
	Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.
	Symbol označuje výrobcu produktu.

Technické zmeny vyhradené.

## 13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú splatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### Postup pri reklamácií

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 444630\_2307** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštallačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla artikla (IAN) **444630\_2307** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



### **Servisné stredisko**

**SK** Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 444630\_2307**



### **Dodávateľ**

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NEMECKO

# Indice

1. Vista general.....	84
2. Uso adecuado.....	85
3. Indicaciones de seguridad.....	85
4. Volumen de suministro .....	88
5. Puesta en servicio.....	88
6. Antes del primer uso.....	88
7. Uso.....	89
8. Limpieza.....	90
9. Conservación .....	91
10. Eliminación .....	91
11. Solución de problemas.....	91
12. Datos técnicos.....	91
13. Garantía de HOYER Handel GmbH.....	92

## 1. Vista general

- 1 Filtro de cal
- 2 Hervidor de agua
- 3 Indicador del nivel del agua (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4 Marca del nivel de llenado mínimo en el interior del hervidor de agua (**MIN 0.5L**)
- 5 Base con guardacable
- 6 Cable de conexión con enchufe
- 7 Interruptor de encendido/apagado ⓘ luminoso
- 8 Asa
- 9 Tapa plegable
- 10 Tecla de desbloqueo de la tapa

## ¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido este hervidor de agua.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve este manual de instrucciones.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones. El manual de instrucciones forma parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo hervidor de agua!

### **Símbolos en el aparato**



Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos.

## 2. Uso adecuado

El hervidor de agua está diseñado únicamente para calentar agua.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

### **Possible uso indebido**

#### **¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!**

- ⊙ Nunca introduzca en el hervidor de agua otros líquidos, utilice solo agua potable fresca.

## 3. Indicaciones de seguridad

### **Indicaciones de advertencia**

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:




**¡PELIGRO!** Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

**¡ADVERTENCIA!** Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

**PRECAUCIÓN:** riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

**NOTA:** circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

## **Instrucciones para un funcionamiento seguro**

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Los niños sin supervisión no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato, salvo que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙  El hervidor de agua, la base, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Este aparato está concebido para el uso doméstico y también en otros lugares similares, como en ...
  - ... comedores de empresa en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo;
  - ... fincas rústicas;
  - ... hoteles, moteles u otros alojamientos por parte de los huéspedes;
  - ... y en apartamentos rurales.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ No abra la tapa mientras hierva el agua.
- ⊙ Llene el aparato solo hasta el nivel de llenado máximo o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ Cuando caliente agua, cierre siempre la tapa o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ Utilice el hervidor de agua solo con la base suministrada.
- ⊙ No debe derramarse líquido sobre la conexión enchufable del aparato.



- ⊙ Tenga en cuenta que la superficie del elemento calefactor aún conserva calor residual después de su uso.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ Tenga en cuenta el capítulo dedicado a la limpieza (véase "Limpieza" en la página 90).



### **¡PELIGRO para los niños!**

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



### **¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!**

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!**

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ En caso de que penetren líquidos en la base, desenchufe el aparato inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles o si la base se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente, ...
  - ... si se produce una avería,
  - ... cuando no utilice el hervidor de agua,
  - ... antes de limpiar el hervidor de agua y
  - ... en caso de tormenta.
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.



### **¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!**

- ⊙ No se incline sobre el hervidor de agua cuando abra la tapa con el contenido todavía caliente. Pueden escapar vapores de agua caliente que le ocasionen quemaduras.
- ⊙ El hervidor de agua se calienta mucho durante su funcionamiento. Sujételo solo por el asa y para manejarlo, toque solo la tecla de desbloqueo y el interruptor de encendido/apagado.

### **¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!**

- ⊙ El aparato lleva soportes de silicona antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, no puede excluirse totalmente que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de silicona. Si fuera necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- ⊙ Llene el aparato con 0,5 litros de agua como mínimo, ya que, en caso contrario, el mismo podría recalentarse.
- ⊙ ¡No introduzca en el hervidor de agua alcohol, azúcar ni leche!
- ⊙ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

## **4. Volumen de suministro**

- 1 hervidor de agua **2**
- 1 base **5**
- 1 manual de instrucciones completo (en Internet)
- 1 guía breve (se incluye con el aparato)

## **5. Puesta en servicio**



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ Conecte el enchufe **6** solo a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Desconecte el enchufe **6** de la toma de corriente después de cada uso.

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.
- Coloque el aparato sobre una superficie seca, lisa y antideslizante.

## **6. Antes del primer uso**

1. Llene el hervidor de agua **2** hasta la marca **MAX 1.7L** del indicador del nivel del agua **3** y caliente el agua (véase "Uso" en la página 89).
2. Vacíe el agua y limpie el hervidor de agua **2** con agua corriente.
3. Repita este proceso. A continuación, el aparato estará listo para usarse.

## 7. Uso

---



### ¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ Cuando caliente agua, cierre siempre la tapa **9** o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ No abra la tapa **9** mientras hierva el agua.
- ⊙ Llene el hervidor de agua **2** solo hasta el nivel de llenado máximo (**MAX 1.7L**) o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ No se incline sobre el hervidor de agua **2** cuando abra la tapa **9** con el contenido todavía caliente. Pueden escapar vapores de agua caliente que le ocasionen quemaduras.
- ⊙ El hervidor de agua **2** se calienta mucho durante su funcionamiento. Sujételo solo por el asa **8** y para manejarlo, toque solo la tecla de desbloqueo **10** y el interruptor de encendido/apagado **7**.

### ¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene el aparato con 0,5 litros de agua como mínimo, ya que, en caso contrario, el mismo podría recalentarse.
  - ⊙ ¡No introduzca en el hervidor de agua **2** alcohol, azúcar ni leche!
- 

### **El agua es un alimento**

El agua es un alimento sensible que se puede estropear por la formación de gérmenes.

Procure:

- Utilizar siempre agua potable fresca para el hervidor de agua **2**.
- Desechar el agua que haya estado más de 1 hora en el hervidor de agua **2**.
- No volver a recalentar el agua ya enfriada.

### **Hervir agua**

1. Retire el hervidor de agua **2** de la base **5**.
  2. Pulse la tecla de desbloqueo **10** para abrir la tapa **9**.
  3. Introduzca en el hervidor de agua **2** un mínimo de 0,5 litros y un máximo de 1,7 litros de agua potable fresca. Coloque el aparato en posición vertical para poder ver correctamente el indicador del nivel del agua **3**. Encontrará la indicación del nivel de llenado mínimo de 0,5 litros en el interior del hervidor de agua.
  4. Cierre la tapa **9** empujándola hacia abajo.
  5. Ponga el hervidor de agua sobre la base **5**.
  6. Inserte el enchufe **6** en una toma de tierra fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la indicación en la placa de características.
  7. Pulse hacia abajo el interruptor de encendido/apagado **7** hasta que se ilumine y quede encajado.
  8. El hervidor de agua **2** se desconecta automáticamente cuando el agua hierve o cuando lo quite de la base **5**.
  9. Saque el enchufe **6** de la toma de corriente.
  10. Retire el hervidor de agua **2** de la base **5** y vacíe el agua.
- 

**NOTA:** para interrumpir el proceso de cocción, pulse el interruptor de encendido/apagado **7** hacia arriba.

---

## 8. Limpieza



### ¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Retire el enchufe **6** de la toma de corriente antes de limpiar el hervidor de agua **2**.
- ⊙ El hervidor de agua **2**, la base **5**, el cable de conexión y el enchufe **6** no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.



### ¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ El hervidor de agua **2** se calienta mucho durante su funcionamiento. Antes de la limpieza, deje enfriar el aparato.

### ¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

### **Limpieza del hervidor de agua**

1. Saque el enchufe **6** de la toma de corriente.
2. Cuando sea necesario, limpie el hervidor de agua **2**, la base **5** y el cable de conexión **6** con un paño ligeramente humedecido. Pase luego un paño seco.
3. Deje secar completamente todas las piezas antes de guardar el aparato o volver a utilizarlo.

### **Limpieza del filtro de cal**

1. Abra la tapa **9**.
2. Saque hacia dentro y hacia arriba el filtro de cal **1** y retírelo del hervidor de agua **2**.
3. Limpie el filtro de cal **1** con una bayeta húmeda bajo el grifo de agua corriente.
4. Coloque el filtro de cal **1** en el orificio de vertido del hervidor de agua **2** y presiónelo para que entre en el orificio.

### **Descalcificación**

Al cabo de algún tiempo, por el proceso de cocción, se deposita cal en algunas piezas del hervidor de agua (según la dureza del agua utilizada). Deberá eliminar periódicamente esta incrustación de cal, ya que de lo contrario aumenta el consumo de corriente del aparato.

1. Saque hacia dentro y hacia arriba el filtro de cal **1** y retírelo del hervidor de agua **2**. Si hay restos de cal en el filtro de cal **1**, colóquelo en el hervidor de agua durante la descalcificación.
2. Introduzca el descalcificador en el hervidor de agua **2**. Utilice un descalcificador doméstico p. ej. el descalcificador para cafeteras. Siga las instrucciones que figuren en el embalaje del descalcificador. Las encontrará más detalladas en el manual de instrucciones del descalcificador. Después de la descalcificación, enjuague el hervidor de agua varias veces.
3. Después de la descalcificación, enjuague bien el filtro de cal **1**. Colóquelo desde dentro en el orificio de vertido del hervidor de agua **2** y presiónelo para que entre en el orificio.

### **Frecuencia de descalcificado**

La frecuencia de descalcificado dependerá del grado de dureza del agua y de la frecuencia de uso del aparato. Recomendamos la descalcificación mensual para una dureza del agua media o dura.

Si utiliza agua del grifo, puede informarse sobre la dureza del agua local en su central de abastecimiento de aguas.

## 9. Conservación



### ¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

- Deje enfriar el aparato antes de guardarlo.
- **Ilustración A:** enrolle el cable de conexión **6** en la parte inferior de la base **5** del aparato.

## 10. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



## Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

## 11. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



### ¡PELIGRO de descarga eléctrica!









- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Avería	Posibles causas y medidas a adoptar
No funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica?</li><li>• Compruebe la conexión.</li></ul>
El aparato no interrumpe el proceso de calentamiento	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Está cerrada la tapa <b>9</b> del hervidor de agua <b>2</b>?</li></ul>

## 12. Datos técnicos

Modelo:	SWKH 3000 B2
Tensión de la red:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Clase de protección:	I
Potencia:	2600 – 3100 W
Capacidad:	500 – 1700 ml

## Símbolos empleados

	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Tensión alterna
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

## 13. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

### Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

## Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

## Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

## Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo  
**IAN: 444630\_2307** y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **444630\_2307**.



## Servicio técnico

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989 (gratuito)  
E-Mail: [hoyer@lidl.es](mailto:hoyer@lidl.es)

**IAN: 444630\_2307**



## **Distribuidor**

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALEMANIA






# Indhold

1. Oversigt .....	96
2. Tiltænkt anvendelse .....	97
3. Sikkerhedsanvisninger .....	97
4. Leveringsomfang .....	100
5. Ibrugtagning .....	100
6. Inden den første brug .....	100
7. Betjening .....	100
8. Rengøring.....	101
9. Opbevaring .....	102
10. Bortskaffelse .....	102
11. Problemløsning.....	103
12. Tekniske data .....	103
13. HOYER Handel GmbHs garanti .....	104

## 1. Oversigt

- 1 Kalkfilter
- 2 Vandkoger
- 3 Vandstandsindikator (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4 Markering minimal påfyldningshøjde inde i vandkogerens (**MIN 0.5L**)
- 5 Apparatets sokkel med ledningsopvikling
- 6 Tilslutningsledning med netstik
- 7 On-/Off-kontakt  med lys
- 8 Greb
- 9 Opklappeligt låg
- 10 Oplåsingsknap til låget

## Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye vandkoger.

For at opnå sikker håndtering af apparatet og få mere at vide om dets ydelse og funktioner:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlagt. Betjeningsvejledningen er del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye vandkoger!

### Symboler på apparatet



Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.

## 2. Tiltænkt anvendelse

Vandkogereren er udelukkende beregnet til opvarmning af vand.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

### Forudseeligt misbrug

#### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker i vandkogereren end frisk drikkevand!

## 3. Sikkerhedsanvisninger

### Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:




**FARE!** Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

**ADVARSEL!** Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskade eller alvorlige materielle skader.

**FORSIGTIG!** Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

**ANVISNING!** forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

## **Anvisninger til sikker brug**

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙  Vandkogerens, apparatets sokkel, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
  - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre erhvervsområder;
  - ... i landbrugsejendomme;
  - ... af gæster på hoteller, moteller og andre boligfaciliteter;
  - ... i morgenmadspensioner.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Åbn ikke låget, mens vandet koger.
- ⊙ Fyld kun apparatet op til den maksimale påfyldningshøjde, da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.
- ⊙ Luk altid låget, når du varmer vand, da der i modsat fald kan sprøjte kogende vand ud!
- ⊙ Brug kun vandkogerens medfølgende apparatsokkel.
- ⊙ Der må ikke løbe væske ud over apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Vær opmærksom på, at varmeelementets overflade stadig er varm efter brugen.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Vær opmærksom på kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 101).



### **FARE for børn!**

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.



### **FARE for og på grund af kæle- og husdyr!**

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor altid dyr væk fra elektriske apparater.



### **FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!**

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker i apparatets sokkel, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



### **FARE for elektrisk stød!**

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller tilslutningsledningen udviser synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatets sokkel på gulvet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakt, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Vikl ikke tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Selv når apparatet er slukket, er det ikke fuldstændigt frakoblet fra forsyningsnettet. For at gøre dette skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.

- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår en fejl
  - når du ikke bruger vandkogerens,
  - før du rengør vandkogerens
  - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



### **FARE for kvæstelser på grund af skoldning!**

- ⊙ Bøj dig ikke ind over vandkogerens, når du åbner låget, og indholdet stadig er varmt. Der er fare for at blive skoldet på grund af varm vanddamp.
- ⊙ Vandkogerens bliver meget varm i brug. Tag kun fat i den via grebet, og betjen kun oplåsningsknappen og On-/Off-kontakten.

### **ADVARSEL mod materielle skader!**

- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og kunststofoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Fyld apparatet med mindst 0,5 ml vand, da det ellers kan overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder vandkogerens med alkohol, sukker eller mælk!
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

## 4. Leveringsomfang

- 1 vandkoger **2**
- 1 apparatets sokkel **5**
- 1 komplet betjeningsvejledning (på internet)
- 1 kort vejledning (vedlagt apparatet)

## 5. Ibrugtagning



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun netstikket **6** til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Træk netstikket **6** ud af stikkontakten efter hver brug.

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.

## 6. Inden den første brug

1. Fyld vandkogerens **2** op til markeringen **MAX 1.7L** på vandstandsindikatoren **3** og varm vandet op (se "Betjening" på side 100).
2. Hæld vandet ud, og skyl vandkogerens **2** med frisk vand.
3. Gentag denne proces. Derefter er apparatet klar til brug.

## 7. Betjening



### FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Luk altid låget **9**, når du varmer vand, da der i modsat fald kan sprøjte kogende vand ud!
- ⊙ Åbn ikke låget **9**, mens vandet koger.
- ⊙ Fyld kun vandkogerens **2** op til den maksimale påfyldningshøjde (**MAX 1.7L**), da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.
- ⊙ Bøj dig ikke ind over vandkogerens **2**, når du åbner låget **9**, og indholdet stadig er varmt. Der er fare for at blive skoldet på grund af varm vanddamp.
- ⊙ Vandkogerens **2** bliver meget varm i brug. Tag kun fat i den via grebet **8**, og betjen kun oplåsningsknappen **10** og On-/Off-kontakten ⊕ **7**.

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld apparatet med mindst 0,5 ml vand, da det ellers kan overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder vandkogerens **2** med alkohol, sukker eller mælk!

### Levnedsmidlet vand

Vand er et sårbart levnedsmiddel og kan forrådes på grund af kimdannelse. Vær opmærksom på følgende:

- Brug altid frisk drikkevand i vandkogerens **2**.
- Hæld vand væk, hvis det har stået længere end ca. 1 time i vandkogerens **2**.
- Vand, som er blevet koldt, bør ikke koges op igen.

## Kogning af vand

1. Tag vandkogerens **2** af apparatets sokkel **5**.
2. Tryk på oplåsingsknappen **10** for at åbne låget **9**.
3. Fyld frisk drikkevand i vandkogerens **2** - mindst 0,5 liter, højst 1,7 liter. Hold eller stil derved denne lodret, så du kan aflæse vandstandsindikatoren **3** rigtigt. Indikatoren for det minimale påfyldningshøjde på 0,5 liter findes inde i vandkogerens.
4. Luk låget **9**, ved at trykke det ned.
5. Stil vandkogerens på apparatets sokkel **5**.
6. Sæt netstikket **6** i en let tilgængelig jordet stikkontakt, hvis spænding svarer til angivelsen på typeskiltet.
7. Tryk On-/Off-kontakten **7** ned, indtil den lyser og klikker fast.
8. Apparatet slukker automatisk, så snart vandet koger eller du når du fjerner vandkogerens **2** fra apparatets sokkel **5**.
9. Træk netstikket **6** ud af stikkontakten.
10. Tag vandkogerens **2** af apparatets sokkel **5**, og hæld vandet ud.

---

**ANVISNING:** for at afbryde kogeprocessen, trykker du på On-/Off-kontakten **7** op.

---

## 8. Rengøring

---



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **6** ud af stikkontakten, før du rengør vandkogerens **2**.
- ⊙ Vandkogerens **2**, apparatets sokkel **5**, tilslutningsledningen og netstikket **6** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



### FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Vandkogerens **2** bliver meget varm i brug. Lad den afkøle inden rengøring.

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.
- 

### Rengøring af vandkoger

1. Træk netstikket **6** ud af stikkontakten.
2. Tør efter behov vandkogerens **2**, apparatets sokkel **5** og tilslutningsledningen **6** af med en let fugtet klud. Tør efter med en tør klud.
3. Sørg for, at alle dele er fuldstændig tørre, før du rydder dem til side, eller bruger apparatet på ny.

### Rengøring af kalkfilteret

1. Åben låget **9**.
2. Træk kalkfilteret **1** indad og op og ud af vandkogerens **2**.
3. Rengør kalkfilteret **1** med en fugtig karlud under rindende vand.
4. Sæt kalkfilteret **1** ind i hældeåbningen i vandkogerens **2**, og tryk det ind i åbningen.

## Afkalkning

Efter et stykke tid vil der på grund af koge-processen afsætte sig kalk i dele af vandkogerens (alt efter det anvendte vands hårdhedsgrad). Denne kalk bør du fjerne med jævne mellemrum, da apparatets strømforbrug ellers vil tiltage.

1. Træk kalkfilteret **1** indad og op og ud af vandkogerens **2**. Hvis der er kalkrester i kalkfilteret **1**, så læg dette i vandkogerens ved afkalkning.
2. Fyld afkalkningsmidlet i vandkogerens **2**. Brug et almindeligt afkalkningsmiddel, f.eks. et afkalkningsmiddel til kaffemaskiner. Følg anvisningerne på afkalkningsmidlets emballage. Læs i betjeningsvejledningen til afkalkningsmidlet, hvordan du videre skal gå frem. Skyl vandkogerens ren efter afkalkning. Skyl den om nødvendigt flere gange.
3. Skyl kalkfilteret **1** grundigt af efter afkalkningen. Sæt den indefra ind i hældeåbningen i vandkogerens **2**, og tryk det ind i åbningen.

## Tidsintervaller for afkalkning

Tidsintervallerne for afkalkningen afhænger af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte du bruger apparatet. Ved moderat eller hård hårdhedsgrad anbefaler vi afkalkning en gang om måneden.

Hvis du bruger postevand, kan du spørge det lokale vandværk, hvor hårdt vandet er i det område, du bor i.

## 9. Opbevaring



### FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

- Lad apparatet køle af, inden du stiller det væk.
- **Fig. A:** vikl tilslutningsledningen **6** på undersiden af apparatets sokkel **5**.

## 10. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.



Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



## Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.



## 11. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er strømforsyningen tilsluttet?</li><li>• Kontrollér tilslutningen.</li></ul>
Apparatet afbryder ikke opvarmningsprocessen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er låget <b>9</b> på vandkøgen <b>2</b> lukket?</li></ul>

## 12. Tekniske data

Model:	SWKH 3000 B2
Netspænding:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	2600 – 3100 W
Kapacitet:	500 – 1700 ml

## Anvendte symboler

	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Vekselspænding
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.
	Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.
	Symbolet kendetegner produktproducenten.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## 13. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

### Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

### Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

**Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.**

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

### Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 444630\_2307** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **444630\_2307** åbne din betjeningsvejledning.



### **Service-center**

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 71 00 05  
E-Mail: [hoyer@lidl.dk](mailto:hoyer@lidl.dk)

**IAN: 444630\_2307**



### **Leverandør**

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
TYSKLAND

## **Indice**

<b>1. Panoramica</b> .....	<b>106</b>
<b>2. Uso conforme</b> .....	<b>107</b>
<b>3. Istruzioni per la sicurezza</b> .....	<b>107</b>
<b>4. Materiale in dotazione</b> .....	<b>110</b>
<b>5. Messa in funzione</b> .....	<b>110</b>
<b>6. Prima del primo utilizzo</b> .....	<b>110</b>
<b>7. Uso</b> .....	<b>110</b>
<b>8. Pulizia</b> .....	<b>111</b>
<b>9. Conservazione</b> .....	<b>112</b>
<b>10. Smaltimento</b> .....	<b>112</b>
<b>11. Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>113</b>
<b>12. Dati tecnici</b> .....	<b>113</b>
<b>13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia</b> .....	<b>114</b>
<b>14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta</b> ....	<b>116</b>

### **1. Panoramica**

- 1** Filtro anticalcare
- 2** Bollitore
- 3** Indicatore di livello dell'acqua (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4** Segno del livello di riempimento minimo all'interno del bollitore (**MIN 0.5L**)
- 5** Base dell'apparecchio con avvolgicavo
- 6** Cavo di collegamento con spina
- 7** Interruttore on/off illuminato ①
- 8** Manico
- 9** Coperchio ribaltabile
- 10** Tasto di sblocco per il coperchio

## **Vi ringraziamo per la vostra fiducia!**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo bollitore.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il bollitore possa darvi molte soddisfazioni!

### **Simboli presenti sull'apparecchio**



Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.

## **2. Uso conforme**

Il bollitore è destinato unicamente a riscaldare acqua.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo al chiuso.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

### **Uso indebito prevedibile**

#### **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Non versare in nessun caso nel bollitore liquidi diversi da acqua potabile fresca!

## **3. Istruzioni per la sicurezza**

### **Avvertenze di sicurezza**

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:




**PERICOLO!** Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

**AVVERTENZA!** Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

**ATTENZIONE:** rischio minimo: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

**NOTA:** circostanze e particolarità di cui tener conto durante l'uso dell'apparecchio.

## **Istruzioni per un impiego sicuro**

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙  Non immergere il bollitore, la base dell'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Questo apparecchio è destinato all'impiego sia in casa che per usi domestici, ad esempio ...
  - ... nelle cucine dei lavoratori in negozi, uffici e altri locali commerciali;
  - ... in tenute rurali;
  - ... da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali;
  - ... in pensioni con colazione.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecontrollo esterno.
- ⊙ Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
- ⊙ Riempire l'apparecchio solo fino al livello di riempimento massimo, altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Quando l'acqua si riscalda chiudere il coperchio, altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori!
- ⊙ Utilizzare il bollitore solo con la base dell'apparecchio fornita.
- ⊙ Non deve riversarsi liquido sul collegamento a spina dell'apparecchio.
- ⊙ Si tenga presente che, dopo l'applicazione, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora calore residuo.

- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Attenersi al capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia" a pagina 111).



### **PERICOLO per i bambini!**

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



### **PERICOLO per gli animali domestici e causato dagli animali domestici!**

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e da lavoro. Inoltre gli animali possono anche causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



### **PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!**

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nella base dell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



### **PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se la base dell'apparecchio è caduta in precedenza.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, ben accessibile e dotata di messa a terra, la cui tensione corrisponda alle indicazioni presenti sulla targhetta. La presa di

corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.

- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete. Per farlo, estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa ...  
... se si verifica un guasto,  
... se non si usa il bollitore,  
... prima di pulire il bollitore e  
... in caso di temporali.
- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica all'apparecchio.



### **PERICOLO di scottature!**

- ⊙ Non inclinarsi sul bollitore quando si apre il coperchio e il contenuto è ancora molto caldo. Vi è il rischio di scottarsi con il vapore che fuoriesce.
- ⊙ Con il funzionamento il bollitore diventa molto caldo. Prenderlo solo dal manico e azionare solo il tasto di sblocco e l'interruttore on/off.

### **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di silicone. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con prodotti diversi, non è possibile escludere

del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di silicone. Eventualmente, collocare un piano di posa antiscivolo sotto l'apparecchio.

- ⊙ Riempire l'apparecchio con almeno 0,5 litri di acqua, altrimenti l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare alcol, zucchero o latte nel bollitore!
- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

## 4. Materiale in dotazione

- 1 bollitore **2**
- 1 base dell'apparecchio **5**
- 1 manuale d'uso completo (su internet)
- 1 istruzioni brevi (accluse all'apparecchio)

## 5. Messa in funzione



### PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Collegare la spina **6** solo ad una presa di corrente correttamente installata, ben accessibile e dotata di messa a terra, la cui tensione corrisponda alle indicazioni presenti sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
  - ⊙ Dopo l'uso staccare la spina **6** dalla presa.
- 
- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
  - Verificare che tutti i pezzi siano presenti e integri.
  - Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e non scivolosa.

## 6. Prima del primo utilizzo

1. Riempire il bollitore **2** fino al segno **MAX 1.7L** dell'indicatore di livello dell'acqua **3** e riscaldare l'acqua (vedere "Uso" a pagina 110).
2. Versare l'acqua e sciacquare il bollitore **2** con acqua fresca.
3. Ripetere questa operazione. A questo punto l'apparecchio è pronto all'uso.

## 7. Uso



### PERICOLO di scottature!

- ⊙ Quando l'acqua si riscalda chiudere il coperchio **9**, altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori!
- ⊙ Non aprire il coperchio **9** mentre l'acqua bolle.
- ⊙ Riempire il bollitore **2** solo fino al livello di riempimento massimo (**MAX 1.7L**), altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Non inclinarsi sul bollitore **2** quando si apre il coperchio **9** e il contenuto è ancora molto caldo. Vi è il rischio di scottarsi con il vapore che fuoriesce.
- ⊙ Con il funzionamento il bollitore **2** diventa molto caldo. Prenderlo solo dal manico **8** e azionare solo il tasto di sblocco **10** e l'interruttore on/off **7**.

### AVVERTENZA rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire l'apparecchio con almeno 0,5 litri di acqua, altrimenti l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare alcol, zucchero o latte nel bollitore **2**!



## Alimento acqua

L'acqua è un alimento delicato e può guastarsi per la formazione di germi. Si tenga presente quanto segue:

- Con il bollitore **2** va utilizzato sempre acqua potabile fresca.
- Scuotere via l'acqua che si trova nel bollitore **2** da più di circa 1 ora.
- Non fare bollire di nuovo l'acqua raffreddata.

## Ebollizione dell'acqua

1. Togliere il bollitore **2** dalla base dell'apparecchio **5**.
2. Premere il tasto di sblocco **10** per aprire il coperchio **9**.
3. Riempire il bollitore **2** con acqua fresca - minimo 0,5 litri, massimo 1,7 litri. Nel farlo, sostenere l'apparecchio o collocarlo verticalmente per poter leggere correttamente l'indicatore di livello dell'acqua **3**. L'indicazione del livello di riempimento minimo di 0,5 litri si trova all'interno del bollitore.
4. Chiudere il coperchio **9** premendolo verso il basso.
5. Collocare il bollitore sulla base dell'apparecchio **5**.
6. Inserire la spina **6** in una presa di corrente ben accessibile e dotata di messa a terra la cui tensione coincida con le indicazioni della targhetta.
7. Premere l'interruttore on/off **7** finché s'illumina con luce e scatta in posizione.
8. L'apparecchio si spegne automaticamente appena l'acqua bolle o quando si rimuove il bollitore **2** dalla base dell'apparecchio **5**.
9. Staccare la spina **6** dalla presa.
10. Togliere il bollitore **2** dalla base dell'apparecchio **5** e versare l'acqua.

**NOTA:** per interrompere la bollitura, spingere l'interruttore on/off **7** verso l'alto.

## 8. Pulizia



### PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire il bollitore **2**, staccare la spina **6** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere il bollitore **2**, la base dell'apparecchio **5**, il cavo di collegamento e la spina **6** in acqua o altri liquidi.



### PERICOLO di scottature!

- ⊙ Con il funzionamento il bollitore **2** diventa molto caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

### AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

## Pulizia del bollitore

1. Staccare la spina **6** dalla presa.
2. Se necessario, pulire il bollitore **2**, la base dell'apparecchio **5** e il cavo di collegamento **6** con uno straccio leggermente inumidito. Asciugare poi con uno straccio asciutto.
3. Far asciugare completamente le parti prima di metterle da parte o di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

## Pulizia del filtro anticalcare

1. Aprire il coperchio **9**.
2. Estrarre il filtro anticalcare **1** dal bollitore **2** tirandolo verso l'interno e verso l'alto.
3. Pulire il filtro anticalcare **1** con uno straccio umido e sotto l'acqua corrente.
4. Collocare il filtro anticalcare **1** nell'apertura di erogazione del bollitore **2** e premerlo nell'apertura.

## Decalcificazione

Dopo qualche tempo, a causa della bollitura si deposita calcare sulle parti del bollitore (a seconda della durezza dell'acqua utilizzata). Il calcare va eliminato ad intervalli regolari, altrimenti aumenta il consumo di corrente dell'apparecchio.

1. Estrarre il filtro anticalcare **1** dal bollitore **2** tirandolo verso l'interno e verso l'alto. Se il filtro anticalcare **1** presenta residui di calcare, collocarlo nel bollitore quando se ne toglie il calcare.
2. Versare il decalcificante nel bollitore **2**. Utilizzare decalcificante del tipo reperibile in commercio, ad es. anticalcare per caffettiere. Osservare le indicazioni riportate sulla confezione del decalcificante. Per gli ulteriori passi consultare il manuale di istruzioni per l'uso del decalcificante. Dopo averlo tolto il calcare dal bollitore, sciacquarlo più volte se necessario.
3. Sciacquare bene il filtro anticalcare **1** dopo averne tolto il calcare. Collocarlo dall'interno nell'apertura di erogazione del bollitore **2** e premerlo nell'apertura.

## Intervalli per la decalcificazione

Gli intervalli per la decalcificazione dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Per una durezza da media a alta si raccomanda di effettuare la decalcificazione una volta al mese.

In caso di utilizzo con acqua di rubinetto, ci si può informare circa la durezza dell'acqua nella propria zona di residenza presso l'ente idrico competente.

## 9. Conservazione



### PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.
- **Figura A:** avvolgere il cavo di collegamento **6** sul fondo della base dell'apparecchio **5**.

## 10. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che



all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



## Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

## 11. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere la checklist seguente, poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



### PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare mai di riparare autonomamente l'apparecchio.

Guasto	Possibili cause / Rimedi
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'apparecchio è allacciato alla rete elettrica?</li> <li>• Verificare l'allacciamento.</li> </ul>
L'apparecchio non disattiva il riscaldamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il coperchio <b>9</b> del bollitore <b>2</b> è chiuso?</li> </ul>

## 12. Dati tecnici

Modello:	SWKH 3000 B2
Tensione di rete:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Classe di protezione:	I
Potenza:	2600 – 3100 W
Capienza:	500 – 1700 ml

## Simboli utilizzati

	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
~	Tensione alternata
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.
	Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

## **13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia**

Gentile cliente,  
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### **Condizioni della garanzia**

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti per i difetti**

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Entità della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

**La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.**

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

## **Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo  
**IAN: 444630\_2307** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **444630\_2307** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



### **Centri assistenza**



Assistenza Italia  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [hoyer@lidl.it](mailto:hoyer@lidl.it)

**IAN: 444630\_2307**



### **Fornitore**

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANIA

## **14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta**

Gentile cliente,  
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### **Condizioni della garanzia**

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti per i difetti**

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Entità della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

### **Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.**

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

### **Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 444630\_2307** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **444630\_2307** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



## **Centri assistenza**

**CH** Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**MT** Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**IAN: 444630\_2307**



## **Fornitore**

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza.**

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA

# Tartalom

1. Áttekintés .....	118
2. Rendeltetésszerű használat.....	119
3. Biztonsági tudnivalók .....	119
4. A csomag tartalma .....	122
5. Üzembe helyezés.....	122
6. Az első használatbavétel előtt .....	122
7. Használat .....	123
8. Tisztítás .....	124
9. Tárolás .....	125
10. Eltávolítás.....	125
11. Problémamegoldás.....	125
12. Műszaki adatok.....	125
13. Garancia .....	126

## 1. Áttekintés

- 1 Vízköszűrő
- 2 Vízfóraló
- 3 Vízsztintjelzés (**1.0L - MAX 1.7L**)
- 4 Minimális töltöttségi szint jelölése a vízfóralóban (**MIN 0.5L**)
- 5 Talapzat kábelvezetővel
- 6 Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
- 7 Világító be-/kikapcsoló gomb ①
- 8 Markolat
- 9 Felhajtható fedél
- 10 A fedél nyitókapcsolója



## Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk új vízforralójához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Örizzze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a használati útmutatót is. A használati útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új vízforraló használatához!

### Jelek a készüléken



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.

## 2. Rendeltetésszerű használat

A vízforraló kizárólag víz forralására használható.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket belső terekben szabad csak használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

### Előre látható helytelen használat

#### FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A vízforralót kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!

## 3. Biztonsági tudnivalók

### Figyelmeztető jelzések

A használati útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:




**VESZÉLY!** Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

**VIGYÁZAT!** alacsony kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** a készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

## **Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez**

- ⊙ 8 évesnél fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha 8. életévüket betöltötték, és felügyelik őket.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A helytelen használat sérüléseket okozhat.
- ⊙  A vízforralót, a készülék talapzatát, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ A készüléket háztartási, ill. ahhoz hasonló alkalmazási célokra terveztük, például...
  - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban dolgozó munkatársak számára;
  - ... mezőgazdasági ingatlanokban;
  - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
  - ... reggelizőhelyeken való használatra.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Ne nyissa fel a fedelet vízforralás közben.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig töltsen meg a készüléket, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.
- ⊙ Vízforralás közben mindenképpen be kell zárni a készülék fedelét, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet!
- ⊙ Csak a mellékelt talapzattal együtt használja a vezeték nélküli vízforralót.
- ⊙ A készülék csatlakozóira nem folyhat folyadék.
- ⊙ Ne feledje, hogy a fűtőelem felülete használat után még meleg marad.

- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Tartsa be a fejezet utasításait a tisztítás (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 124) során.



### **VESZÉLY gyermekekre nézve!**

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



### **VESZÉLY házi- és haszonállatokra nézve, és az általuk okozott veszély!**

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



### **Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröcsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadékok jutnának a készülék talapzatába, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.



### **Áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy csatlakozóvezetékén látható sérülések vannak, illetőleg ha a készülék talapzatát előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóal-

jzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt! Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a készülékre!
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően sincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípődjön be!
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, ...  
... ha üzemzavar lép fel,  
... ha nem használja a vízforralót,  
... a vízforraló tisztítása előtt, valamint  
... vihar idején.
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken!



### **SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!**

- ⊙ Ne hajoljon a vízforraló fölé, amikor a fedelet felnyitja és a vízforraló tartalma még forró. A távozó vízgőz égési sérüléseket okozhat.
- ⊙ A vízforraló üzem közben nagyon fel-forrósodik. Csak a markolatánál fogva fogja meg, és csak a nyitókapcsolót és a be-/kikapcsoló gombot használja.

## **FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!**

- ⊙ A készülék csúszásmentes szilikon lábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikon lábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ Töltsön a készülékbe legalább 0,5 l vizet, mert különben túlforrósodhat.
- ⊙ Semmi esetre ne töltsön alkoholt, cukrot vagy tejet a vízforralóba!
- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

## **4. A csomag tartalma**

- 1 Vízforraló **2**
- 1 Talapzat **5**
- 1 Teljes használati útmutató (az interneten)
- 1 Rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)

## **5. Üzembe helyezés**



### **Áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót **6** kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
  - ⊙ Minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót **6** a csatlakozóaljzathoz.
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot!
  - Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és sértetlenek-e!
  - Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre.

## **6. Az első használatbavétel előtt**

1. Töltsön fel a vízforralót **2** a vízszintjelzés **3** **MAX 1.7 L** jelzéséig, és forralja fel a vizet (lásd „Használat” a következő oldalon 123).
2. Öntse ki a vizet, és öblítse ki a vízforralót **2** friss vízzel.
3. Ismétlje meg a folyamatot. Ekkor a készülék használatra kész.

## 7. Használat



### SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ Vízforrálás közben mindenképpen be kell zárni a készülék fedelét **9**, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet!
- ⊙ Ne nyissa fel a fedelet **9** vízforrálás közben.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig **(MAX 1.7 L)** töltsen meg a vízforralót **2**, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.
- ⊙ Ne hajoljon a vízforraló **2** fölé, amikor a fedelet **9** felnyitja és a vízforraló tartalma még forró. A távozó vízgőz égési sérüléseket okozhat.
- ⊙ A vízforraló **2** üzem közben nagyon fel-forrósodik. Csak a markolatánál **8** fogva fogja meg, és csak a nyitókapcsolót **10** és a be-/kikapcsoló gombot **7** használja.

### FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Töltsön a készülékbe legalább 0,5 l vizet, mert különben túlforrósodhat.
- ⊙ Semmi esetre se töltsön alkoholt, cukrot vagy tejet a vízforralóba **2**!

### A víz mint élelmiszer

A víz kényes élelmiszer, és csíra képződhet benne, aminek következtében ihatatlanná válik. Ügyeljen a következőkre:

- Mindig friss ivóvizet öntsön a vízforralóba **2**.
- Öntse ki a vizet, ha az kb. 1 óránál tovább állt a vízforralóban **2**.
- A kihűlt vizet ne forralja fel újra.

### Vízforralás

1. Vegye le a vízforralót **2** a készülék talapzatáról **5**.
2. A fedél **9** kinyitásához nyomja meg a nyitókapcsolót **10**.
3. Öntsön friss ivóvizet a vízforralóba **2** – minimum 0,5 literet, maximum 1,7 literet. Eközben tartsa vagy helyezze vízszintes felületre a vízforralót, hogy pontosan le lehessen olvasni a vízszintjelzést **3**. A vízforraló belsejében található a minimális 0,5 literes töltési szint kijelzése.
4. Nyomja le és ezáltal csukja le a készülék fedelét **9**.
5. Helyezze fel a vízforralót a készülék talapzatára **5**.
6. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **6** olyan elérhető védőérintkezős csatlakozóaljzatba, amelynek feszültsége megfelel az adattáblán megadott értéknek.
7. Nyomja le a be-/kikapcsoló gombot **7**, amíg világítani nem kezd, és be nem kattann a helyére.
8. A készülék automatikusan kikapcsol, amikor a víz forr, vagy amikor a vízforralót **2** leveszi a talapzatról **5**.
9. Húzza ki a csatlakozódugót **6** a csatlakozóaljzattól.
10. Vegye le a vízforralót **2** a készülék talapzatáról **5**, és öntse ki belőle a vizet.

**MEGJEGYZÉS:** A forralási folyamat megszakításához tolja fel a be-/ki kapcsolót **7**.

## 8. Tisztítás



### Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A vízforraló **2** tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **6** az aljzatból.
- ⊙ A vízforralót **2**, a készülék talapzatát **5**, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót **6** nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.



### SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A vízforraló **2** üzem közben nagyon fel forrósodik. A tisztítás előtt várja meg, míg a készülék kihűl.

### FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

### A vízforraló tisztítása

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **6** a csatlakozóaljzattól.
2. Szükség esetén a vízforralót **2**, a készülék talapzatát **5** és a csatlakozóvezetékét **6** tisztítsa meg enyhén nedves törölruhával. Ezután törölje át egy száraz ruhával.
3. Teljesen szárítsa meg az alkatrészeket, mielőtt eltenné vagy újból használná őket.

### A vízköszűrő tisztítása

1. Nyissa fel a fedelet **9**.
2. Húzza ki a vízköszűrőt **1** befelé és felfelé a vízforralóból **2**.
3. Tisztítsa meg a vízköszűrőt **1** nedves törölronggyal és folyó vízben.
4. Helyezze a vízköszűrőt **1** a vízforraló **2** kiöntőnyílásába, és nyomja bele a nyílásba.

### Vízkötelenítés

Bizonyos idő után a vízforralás során vízkő rakódik le a vízforraló részeire (a használt vezetékes víz keménységi fokától függően). Időnként el kell távolítani a vízkövet, mert ellenkező esetben megnő a készülék áramfogyasztása.

1. Húzza ki a vízköszűrőt **1** befelé és felfelé a vízforralóból **2**. Ha vízkő van a vízköszűrőben **1**, helyezze a vízköszűrőt vízkötelenítéskor a forralóba.
2. Tegye a vízkőoldót a vízforralóba **2**. Használjon a kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldót, például kávéfőzőhöz való vízkőoldót. Kövesse a vízkőoldó csomagolásán található utasításokat. A további tennivalókat a vízkőoldó használati utasításából tudhatja meg. Vízkötelenítés után adott esetben többször is öblítse ki a vízforralót.
3. Vízkömentesítés után alaposan öblítse ki a vízköszűrőt **1**. Belülről helyezze a vízforraló **2** kiöntőnyílásába és nyomja bele a nyílásba.

### A vízkötelenítés gyakorisága

A vízkőeltávolítási időközök a víz keménységi fokától, illetve a készülék használatának gyakoriságától függenek. Közepes vagy magas vízkeménységi fok esetén javasoljuk a készülék havonkénti vízkömentesítését. Ha vezetékes vizet használ, a helyi vízkeménységről az illetékes vízműveknél érdeklődhet.

## 9. Tárolás



### **VESZÉLYE gyermekekre nézve!**

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani!

- Várja meg, míg a készülék teljesen lehűl, mielőtt elcsomagolná.
- **A kép:** tekerje fel a csatlakozóvezeték **6** a készülék talapatának **5** aljára.

## 10. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



## Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

## 11. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



### **Áramütés VESZÉLYE!**








- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani!

Hiba	Lehetséges okok / elhárítási módok
Nem működik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Van áram?</li><li>• Ellenőrizze a csatlakozást!</li></ul>
A készülék nem kapcsolja le a melegítési folyamatot	<ul style="list-style-type: none"><li>• Be van zárva a vízforraló <b>2</b> fedele <b>9</b>?</li></ul>

## 12. Műszaki adatok


Modell:	SWKH 3000 B2
Hálózati feszültség:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	2600 - 3100 W
Töltési mennyiség:	500 - 1700 ml

## Alkalmazott szimbólumok

	Gepřufte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott mőszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a közepén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
~	Váltakozó áram
	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.
	Az UKCA jelzéssel a HOYER Handel GmbH az Egyesült Királyság rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.
	A szimbólum a termék gyártóját jelöli.

A mőszaki változtatások joga fenntartva.

## 13. Garancia

 <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>	
A termék megnevezése:	VÍZFORRALÓ
Gyártási szám:	<b>444630_2307</b>
A termék típusa:	SWKH 3000 B2
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	1 Vízfóraló, 1 talpazat
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	<b>Szerviz</b> <b>Magyarország</b> Teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15 64839 Münster GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítására, vagy átadásának elmaradása



nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a **444630\_2307** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

## **Garanciakártya 444630\_2307**

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: